

У пошани
до піонерів —
дівчач
до молоді!

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редкація і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07308
424-0237
424-0807
УНІКОС: 425-5740
Тел. в Нью-Йорку:
Барді 7-4125
УНІКОС: Барді 7-4587

РІВ. LXXVII. Ч. 200. ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК, ВІВТОРОК, 3-го ЛИСТОПАДА 1970 ЦЕНТІВ 15 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, TUESDAY, NOVEMBER 3, 1970 No. 200. VOL. LXXVII.

— КОРОТКІ ВІСТІ —

Понеділок, 2 листопада 1970

В АМЕРИЦІ

ВІЩЕ - ПРЕЗИДЕНТ СПРО ЄГНЮ ВИСЛОВИВ припущення, що в виборчих виборах Республіканська партія здобуде від чотирьох до шести нових місць у Сенаті і три додаткові місця в Палаті Репрезентантів. Віще - президент зробив таку заяву в Бойз, Айдаго, не уточнюючи, в яких саме стейтах можна сподіватися додаткової переваги республіканців.

ЧЛЕНСЬКИЙ ПРЕЗИДЕНТ Е. МОНТАЛЬБА, християнський демократ, який програв у виборах і передав владу марксистів д-рові Аллену, виступив через телебачення. Він закликав народ не втрачати "моральної енергії і завзятості" в обороні демократії. Колишній президент сказав, що він далі буде брати участь у політичному житті країни.

ПІДКОМІСІЯ ЗАКОРДОННИХ СПРАВ АМЕРИКАНСЬКОГО СЕНАТУ обвинуватила уряд в намаганні засекретити свої закордонні домовленості. Член цієї підкомісії, демократ Стюарт Сеймington мав на увазі американські договори в Африці, зокрема з Лівією і Марокко. У тих країнах перебувають окремі військові частини ЗСА, але в пресі про це майже не було вісток.

ЗА ТРИ ДНІ ПЕРЕД ВИБОРАМИ в ЗСА були проведені мітинги й походи вулицями, на знак протесту проти війни у В'єтнамі. У тих мітингах в різних містах брали участь мало людей. У деяких місцевостях такі демонстрації були відкриті, з огляду на те, що вони могли б тільки пошкодити кандидатам, які йшли у виборках під криком негайного замирення у В'єтнамі. В Чикаго демонстрували пікети тисячі осіб, у Дітроїті також, у Бостоні їхня 600 осіб.

ІЗ 25 000 ОПИТУВАНИХ СТУДЕНТІВ СЕРЕДНІХ ШКОЛ 43% відповіли, що коли буде скасовано обов'язкове воєнний облік для війська і підвищена плата, то вони добровільно пійдуть на дворичний термін до американської армії. Опитуваним було поставлено 12 питань, 47% опитуваних висловилися за зниження років, коли молода людина може брати участь у виборах, а 44% опитуваних не висловили жадного зацікавлення існуючими в країні політичними партіями.

У ТРЕНТОНІ, СТОЛИЦІ СТЕЙТУ НЬО ДЖЕРЗІ, де й далі тривають расові неспокої, видано дозвіл на переїзд ватами через центр міста і в деяких районах із чорним населенням. Авторух дозволений тільки ввечері. Провідники чорного населення домовилися з управою міста, що вони позбавляють на деяких вулицях барикади, а поліція в тих ділянках не буде мати з собою зброю, призначеної на здушення заколоту.

У СВІТІ

АМБАСАДОР СССР В ОБ'ЄДНАНИХ НАЦІЯХ ЯКОВ МАЛІК ЗАКЛИКАВ у своїй промові в ООН 30 жовтня ц. р. до відновлення ізраїльсько - арабських переговорів "без ніяких передумов" та закликати Америку, що вона своїм "поборюванням шабелю" сприяє ізраїльському "імперіалізму". Попереднього дня амбасадор ЗСА Чарлз Пост закликав Совітам співвідповідальність у порушенні Статутом воєнного перемир'я.

ПРЕЗИДЕНТ ПІВДЕННОГО В'ЄТНАМУ НГУЕН ВАН ТІС ВИСЛОВИВ переконання, що комуністи не будуть переговорювати про мир, поки не матимуть певності, що заволодіють у Південному В'єтнамі "етапами". У своїй п'ятигодинній промові в парламенті Нгуен Ван Тіс пригадав, що комуністи ламають договори та вважають коаліційні уряди тільки за етап до повного захоплення влади.

У ПІВДЕННОМУ В'ЄТНАМІ ЗГІНУЛО понад 150 осіб у великій повені, що прийшла внаслідку зливних дощів. Рятуючу акцію ведуть війська.

АВСТРИЯ ВИЗНАЄ введові Комуністичний Китай та обіймається з ним амбасадорами — заповім австрійський міністер закордонних справ Рудольф Кірхшнер, подавши за головну причину — бажання тісніших торговельних зв'язків.

У ІВЕНЦІ ПІДВИЩЕНО податок від алкогольних напів на 10 відс., з важністю від 1 листопада. У зв'язку з цим в останніх днях жовтня столи довгі черги перед крамницями з горілками й винами, щоб не платити від 1 листопада кілька десятків центів більше на пляшку.

ІЗРАЇЛЬСЬКИЙ ПРЕМ'ЄР ГОЛДА МЕР ПЕРЕДАВ президентові Генеральної Асамблеї Едварду Гамбору листа від 31 жовтня з Совітського Союзу, яких судити мав за те, що хотіли вилетіти до Ізраїлю. Сотні таких листів висилають совєтські жиди до Об'єднаних Націй, але совєтська цензура перехоплює їх і нищить.

СОВЕТСЬКА ЛЕТУНСЬКА КОМАНІЯ "АЕРО-ФЛОТ" ПОВІДОМИЛА, що вона вводить рішучі засоби обережності проти можливого скоплення літаків. Як саме ті заходять — совєтська преса не виявила.

Заповіджено збори репрезентантів української громади Нью Йорку

Нью Йорк. — Всі американсько-українські організації і товариства великого Нью Йорку уловнювані надіслати своїх відпоручників — одного від менше як 100 осіб членства, 2 від більше, як 100 осіб, 3 від більше, як 500 осіб членства, на Збори Відпоручників американсько-українських організацій, що їх скликає на 6:30 вечора в Українському Народному Домі при 2-й евію в Нью Йорку у середу 4-го листопада. Комітет Об'єднання українських Організацій, Метрополітальний Відділ УККА, під керівництвом адв. Р. Гутлевича. Необхідно розглянути багато питань першої важливості, між ними справу будови храму св. Юра на долині міста, справу збірки на УН-Фонд, обговорити видання "Довідника" про українські інституції та організації на терені великого Нью Йорку. На Збори прохастесь також прибути членів Комісії, що ділять для підготовки відзначення 20-ліття героїчної смерті ген.-хор. Т. Чупринки-Шухевича, та всіх членів Комітету Будови церкви св. Юра. На Зборах будуть також порушені проблеми суспільної опіки, коротко підсумуються наслідки проведення Тисячі Тисяч Поневолених Націй, обговоряться рішення Президії СКВУ про відзначення великої української поетеси Лесі Українки в 1971 році у зв'язку з 100-річчям з часу її народження та ін.

Передбачають перемогу Рокфеллера і невелику перевагу демократів у Сенаті



ТРИ КАНДИДАТИ на губернатора Нью Йорку під час сильного виборчого виступу в рамках однієї із телевізійних програм. З лівого боку, з піднесеним кулаком, демократичний кандидат Артур Дж. Голдберг, всередині кандидат консервативіст д-р Пол Адамс і, з правого боку, республіканський кандидат і теперішній губернатор Нелсон Рокфеллер.

Нью Йорк. — Згідно з опитуваннями, що його перевела редакція ньюйоркського щоденника "Дейлі Ньюз", перевага теперішнього губернатора стейту Нью Йорку у виборках на дальшу каденцію заповнена, не зважаючи на дуже зусильну кампанію його контркандидатів зокрема демократичного Артура Дж. Голдберга. В цьому опитуванні Рокфеллер одержав двадцять й одну точку, а його противник Голдберг тільки 15 точок. За процентним відношенням Рокфеллер одержав 54 відсотки усіх голосів, Голдберг тільки 39 відсотків і консервативний кандидат д-р Пол Адамс тільки 4 відсотки. Решта голосів була нездещенованою. Згідно з останніми повідомленнями й опитуваннями, переведеними в різних стейтах ЗСА, республіканці не відстають, не зважаючи на розгорнутий ними широку виборчу кампанію, здобути перевагу в Сенаті. Під час виборчих виборів їм, згідно з опитуваннями політичних обсерваторів, поведеться одержати всього яких два чи три місяці в Сенаті більше, як вони мали досі. Демократи будуть мати правдоподібно, й далі більшість у Сенаті. Передбачають також, що демократичне поведіння проведуть у кількох стейтах своїх кандидатів із губернаторів. Тепер демократи мають 18 губернаторів на всіх 50. Демократичні осейти у виборках в дні 3 листопада будуть невеликі, можливо, вони й далі втрачати, як і під час минулих виборів, якусь кількість місць в Палаті Репрезентантів і в Сенаті.

Опрацьовано програму боротьби з тероризмом і підкладанням бомб

Вашингтон. — Генеральний прокуратор Джан Н. Мічелл і 13 представників шефів поліції із різних стейтів ЗСА опрацьовали й узгодили програму посиленої боротьби з тероризмом, підкладанням бомб й атаками на поліцейських. Програма буде передана на розгляд і затвердження президента Ніксона. Вона передбачає тісну співпрацю Федеральної Бюро Інвестицій (ФБІ-Ай) з поліційною владою в окремих стейтах, зокрема в допомозі поліції у продовжуваних слідствах в справі підкладання бомб й атак на поліцію. Водночас із цим у програмі передбачається створення ширшого розвідувального апарату для збирання й обміну інформацією про діяльність екстремістичних груп. Особлива увага в програмі присвячена заходам проти збільшення останнім часом нападів й атак на поліцію, у зв'язку з чим Асоціація шефів поліції у ЗСА звернулася до Конгресу з вимогою визнати цього роду виступи за федеральні злочини.

БАЖАЮТЬ ВИБОРЧОГО ЩАСТЯ ПАНІ ШАСЛИВІЙ



Кожна передвиборча кампанія позначається пожевами не тільки політичними, але й тісно зв'язаною з такою кампанією товариською активністю. На фото: адвокат і пані Шнак на одному із багатьох таких прийнятих бажань виборчого щастя пані Шасливій (Генрі) Рокфеллер (сидить), дружині ньюйоркського губернатора Нелсона Рокфеллера, який у цьогорічних виборках змагається за перевибір. Адв. Михайло Шнак, давній приятель губернатора Рокфеллера, брав найактивнішу участь як у попередніх, так і в цьогорічній кампанії за перевибір Рокфеллера.

У Нью Йорку відзначено 20-тиріччя Українського Лікарського Товариства

Нью Йорк. — Українське Лікарське Товариство Північної Америки відзначило у суботу 31-го жовтня ц. р. у Статлер-Гілтон готелі в Нью Йорку 20-річчя свого існування. О. год. 5-й по полудні відбувся "коктейль", під час якого вітальні прибули з різних міст ЗСА й Канади українські лікарі та гості. Годину пізніше почався бенкет, що його відкрив і після того від д-р Богдан Шебуняк, голова Головної Управи УЛТПА. Отець д-р Вол. Гавліч, ігумен ЧСВВ й папих церкви св. Юра, провів молитву. За президіальним столом сиділи з своїми дру-

В Гельсінках відновлено конференцію ЗСА і СССР про обмеження зброєння

Гельсінки, Фінляндія. — На понеділок 2 листопада передбачено відкриття третьої стадії американсько-советських переговорів про обмеження атомового зброєння, чи пак припинення переговорів у такому зброєнні. Перша стадія цієї конференції розпочалася була в Гельсінках 17 листопада минулого року й тривала 5 тижнів. В кінці цього року вона продовжувалася у Відні і закінчилася 14 серпня ц. р. Згідно з першим домовленням, тепер завершено ті розмови назад до Гельсінко, дарма, що для американської сторони це дуже невідгодно, бо американська амбасида в тій столиці Фінляндії не розпоряджає відповідним припиненням і технічним вжиттями для постійного безпосереднього зв'язку з "головами" і т. п.

У Пакистані виконано атентат проти президента Польщі — згинули 4 особи

Карачі, Пакистан. — На лівійшій в колишній столиці Пакистану Карачі водій вантажного авто, яке стояло позаду літака, що ним тільки прилетів президент Польщі, маршал Марія Спихальський, раптово скерував те авто на групу гостей і місцевих достойників біля літака і наїхав на них. На місці згинули польський віце-міністер закордонних справ 38-річний Зигфрид Вольняк і три пакистанці — один журналіст, фотограф і поліційний старшина. Раніше були польський амбасадор у Пакистані Альойз Бартошек і польський генеральний консул в Карачі, В. Дуда. Польський президент прилетів до Карачі, як до останнього етапу своєї 5-тиденної візиту. Він був у новій столиці тієї середньоазійської могомеданської держави, Ісламабаді, за

Коло 150 молодих людей згинуло під час заваби у Франції

Сен-Льєрен-Дю-Понт. — У тому невеликому містечку в південно-східній Франції, за 14 миль від Гренобля, вночі з суботи на неділю 1-го листопада ц. р. вибухнула з невідомих причин пожежа в будинку одного клубу, де відбувалася заваба з танками для місцевої і прибулої з околиць молоді. Впродовж буквально хвилин згинуло в тому будинку близько 150 осіб — тільки яких 20 врятувалося, всі інші згоріли. Головною причиною такої катастрофи було те, що з трьох входів і виходів того будинку — два зачинено на колючку та ще й забито дошками, щоб перешкодити вхід на залю особам без квитка. Далі: все внутрішнє улагодження і декоративні були з легко запальної пластмаси, з картонів і паперу. В будинку не було телефону і треба було бігти яку миль до найближчого дому з телефоном. Залярмована пожежа сторила прибула за 5 хвилин на місце пожежі — пожежники не чули ніяких криків

"ВЕЧІР З ІКЕРОМ" У БОФФАЛО

Боффало. — В неділю 8-го листопада, 49 Відділ СУА ім. Ольги Басараб у Боффало влаштував літературний вечір Івана Керницького під назвою "Вечір з Ікером". Крім автора читатимуть його гуморески й фелетони Леся Лисак і Ніля Стецьків. В концертній частині вечора виступлять — молоді люди північної Олени Савинович і тенор Бронислав Прауц. Після програми Паці з 49-го Відділу СУА вітаватимуть гостей чаєм і солодким. Вечір відбудеться в цілої при вул. Фільмор, початок 6-та веч.

Д-р А. Жуковський найменований на члена Крайового Дорадчого Комітету Здорова і Виховання

Вашингтон. — Секретар здоров'я, виховання і суспільної опіки Еліот Е. Ричардсон найменував минулого місяця відомого українського лікаря-громадянина, голову Відділу УККА у Північній Дакоті д-ра Антона Жуковського на члена Крайового Дорадчого Комітету Здорова і Виховання і Суспільної Опіки. Д-р А. Жуковський є першим українцем, що здобув таку велику крайову почесність у цьому департаменті. Місцеві американські газети Північної Дакоти, подаючи на перших сторінках цю вістку, згадують численні заслуги д-ра Жуковського, як лікаря і громаддянина. В Україні він був директором шпиталю в Бродках, опісля на скитальщині був головним лікарем шпиталів і клінік ІРО (Міжнародної Організації для Втікачів) у Авсбургу і Ділінгені. Від 19 років він виконує свою лікарську практику у Стіле в Північній Дакоті та є членом багатьох станкових організацій. Тепер він є віце-президентом лікарської Академії Загальної Практики Північної Дакоти. Крім своєї лікарської практики і провідної активності в українській громаді, д-р А. Жуковський бере активну участь в американському політичному житті та належить до провідних діячів Республіканської партії.



Д-р Антон Жуковський

В Нью Йорку відбулися величаві листопадові святкування

Нью Йорк (С. Ч.). — В неділю 1-го листопада відбулися тут величаві святкування 52-х роківів Листопадового зриву. Святкування почалися Богослужбамі та панахидами в українських церквах міста Нью Йорку. В церкві св. Юра о. 12 год. дня була вшестер вшанована вірними молодими організаціями зокрема пластунами, комбантами та представниками багатьох організацій з прапорами. Був привітний ВПресов. Кир Йосиф Шмондич зі Стемфорду. Богослужба в наміренні українського народу відправив Впр. о. протоігумен П. Пашак, ЧСВВ. Проповідь присвячену

Українці Джерзі Сіті відзначили Листопадовий Зрив

Джерзі Сіті, Н. Дж. — Українська громада гідно відзначила 52-гу річницю Листопадового Зриву у Львові, відгукнувшись на заклик Відділу УККА і заповнивши по полудні величезну залю УНДому в неділю 1-го листопада. Після відповідного Богослуження в церкві. Американський гін завітонував В. Гела, молитву провів о. Зиновій Вачинський, вечір відкрив голова Відділу УККА д-р Євген Котик на прикрашеній великими емблемами відзнак УСС і УГА та написами на сцені, роботи інж. Вол. Кука. Святокову промову про значення Листопадового Зриву анго-

У Мюнхені померла Наталя Дорошенко, дружина сл. п. проф. Дмитра Дорошенка

Мюнхен. — В п'ятницю 16-го жовтня ц. р. померла тут на 83-му році життя видатна українська драматична артистка і громадсько-театральна діячка Наталя Михайлівна Дорошенко, дружина сл. п. проф. Дмитра Дорошенка, відомого українського історика, першого президента Української Вільної Академії Наук. Похорон Покійної відбувся в середу 21 жовтня ц. р. на цвинтарі Вальдфрідгоф. Покійна, народжена 1 вересня 1888 року в родині Васильченків у Ніжині, закінчила Київську Музично-Драматичну Школу Миколи Лисенка, організувала потім народні театри в Києві і на Катеринославщині і в 1917-1918 роках була членкою Театральної Ради в Києві та однією з організаторок тодішнього Державного Драматичного Театру. В цьому театрі виступала з успіхом у драматичних і героїчних ролях, зокрема в ролі Равен-

ПОМЕРЛА ПІНІ МІЯКОВСЬКА, ДРУЖИНА ПРОФ. В. МІЯКОВСЬКОГО

Нью Йорк. — В суботу 31 жовтня ц. р. померла тут після короткої недуги на 83-ому році життя бл. п. Інна Леонтівна Міяковська, з дому Голошіві, дружина професора Володимира Міяковського, керівника Музею Архіву УВАН ім. Д. Антоновича в Нью Йорку. Похорон відбудеться у вівторок 3 листопада ц. р.

СВОБОДА **SVOBODA**
UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1883
Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.
Subscription Rates: One year \$18.00; six months \$9.50; three months \$5.00. For USA members monthly \$3.00
Статті підписані їх авторами, не мають відповідати становищу редакції.
P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

ПРИЧИНИ АГІТАЦІЇ НІКСОНА

Різни американські коментатори по-різному коментують причини, чому власне президент Річард Ніксон відхилився від традиції американських президентів, які або зберігають повну «нейтральність» супроти конгресових виборів, або тільки в дуже обмеженій мірі ангажувалися в передвиборчій агітації. Тим часом Ніксон, так би мовити, з головою кинувся у передвиборчий кружж, заявляючи скрізь на різні лади, що він — «проти підпалів, проти тих, що кидають бомби, проти бунтарів, проти вбивць поліціантів», що він — «за все, що підтримує наш прапор». Отож дехто вбачає в цій енергійній кампанії Президента його бажання мати в 92-му Конгресі більшість прихильників собі членів. Інші, як ось Том Вікер в «НП Таймсі» з 19 жовтня, твердять, що Президент згадав собі справу, що вибори 3 листопада не позбавлять демократів більшості не тільки в Палаті Репрезентантів, але й у Сенаті, і що така кампанія він лише скріплить власну популярність.

Куди глибше оцінює справу синдикальний публіцист Джозеф Алсон у статті п. н. «Дійсна причина». Ніксон, пише він, глибоко стурбований не самим тим фактом, що в обох палатах Конгресу більшість мають демократи, а тим, що коаліція ліберальних демократів і республіканців в Конгресі не виявляє зрозуміння для величезної загрози, яку становить для Америки і світу зростаюча советська мілітарна потуга. Сумну парадоксальну ситуацію з'ясував демократичний сенатор Джордж Рассел з Джорджії, який гостро таврував байдужість Сенату супроти советської загрози. «Я ще не бачив такого Сенату, як цей. Вони не хочуть вірити у факти, коли їх називати. А коли й повірять, то не розуміють їх значення». Джозеф Алсон звертає увагу на те, що «ліберальні демократи і більшість ліберальних республіканців голосували за кожний додаток, щоб послабити цю країну в цей загрозливий час».

Оце власне найбільше турбує Річарда Ніксона. Тому хоч він, може, свідомий, що найбільш вибори значні не змінять ситуації в Конгресі, він підготував таку зміну на дальшу мету. Він хоче увійти в широкі кола громадянства свідомість, що треба відірватися від того лібералізму, який не бачить світу поза внутрішніми соціально-економічними проблемами і в ім'я тих проблем нехтує смертельною для Америки загрозою з боку Москви й Пейпінгу, обрізаючи видатки на оборону. Оце власне дійсна причина передвиборчої активності Президента.

СОВЕТСЬКІ ШИКАНИ

21 жовтня голова американської військової місії в Туреччині, генерал Едвард С. Д. Шерр летів із своїм заступником, генералом Клод М. МакСворрі, і товариством турецького полковника Седата Денелі, на інспекцію військових встановлень, з міста Ерзеруму до міста Карсу. По дорозі сильний вітер відхилив той легкий двомоторний літак з повітряної траси. Майор Джеймс П. Рассел уперся пілотовав на тому шляху. Коли літак приземлився, його пасажирів були переконані, що це турецьке місто Карс, а насправді це був Ленінград у советській Вірменії.

Здавалося, що ця пригода американських і турецького старшин закінчиться швидко коротких годин, бо ніхто не міг мати найменшого сумніву, що вони залетіли на советську територію випадково, проти своєї волі. Але советські власті всіх їх інтернували і ційно на 5-ий день всупереч американсько-советській консулярній угоді, дозволили двом представникам консулату ЗСА в Москві відвідати інтернованих. Хоча навіть московська «Правда» признала «мабуть, випадковий» характер того інциденту, советський пропагандистський апарат почав використовувати його для протипамериканської пропаганди, для напелювання дайки з приводу існування американських закордонних баз, як ніби «вогніть агресії, інтервенції і шпигунства», що їх жертвою падає — Советський Союз. Це примусило американський Уряд вислати Москві ноту протесту з рішучою вимогою звільнити інтернованих старшин.

Американська нота пригадала деякі прецеденти, як то Совіти випадково порушували американський повітряний і морський суверенітети обшири своїми літаками і кораблями і як то американські власті ставились в таких випадках, не роблячи з них шуму та не затримуючи машини ані пасажирів.

Очевидно, що СССР не визнає джентльменства і куртуазії у відношенні до інших держав, вимагаючи тих проявів тільки супроти себе. Ця остання історія доказує це раз, що «співіснувальний дух» не перешкоджає Москві шиканувати Америку, де тільки трапляється незгода, і робити це доти, поки ЗСА не змінить своєї делікатної тактики.

МИТРОПОЛИЧІЙ ЗАКЛИК З ПРИВОДУ ЛИСТОПADOVИХ ПОДІЙ

† АМВРОЗІЙ СЕНИШИН, ЧСВВ

Божою Милістю і Благословенням Святого Апостольського Престолу Архисповідані Митрополит Філадельфійський Українців Католиків у З'єднаних Штатах Америки

Високопреподобному та Всечесному Духовенству і Вірним БОЖИЙ МІР І АРХІСРЕНСЬКЕ БЛАГОСЛОВЕННЯ!
„Боже, вислухай благання, нищить недолі наш край“

(Церковно-народна пісня)

Сьогодні ми зібралися в наших українських католицьких церквах, щоб пом'янути наших Ісповідників Української Переслідуваної Помісної Церкви та всіх Героїв Українського Народу, які віддали своє життя за християнську віру та за волю-свободу України.

Далеко від нашої Батьківщини приходиться нам, українцям, відзначати Листопадові Дні: радісні і сумні. Радісні дні Українських Церков і Українського Народу на різних землях скоро проминули, а сумні події далі тривають поза залізою заслоною.

Як колись залякані апостоли на розбурханім Тиверіадському озері благами Божественного Спасителя, кажучи: „Рятуй, Господи, ми гинемо!“ (Мат. 8:25), так страх-горька нас, що наша Церква з українським народом пліє по розбурханім світовім океані серед небезпек. Грізні ірревізії атеїстичного комунізму вдариють у нашу Церкву наш нарід, і здається, що темні сили затоплять християнську віру в душах нашого народу, заллють безбожницькою пропагандою і переслідуванням свободу християнської релігії серед українського народу.

Дорогі в Христі, не годиться нам попадати в зневіру з-за невідданих обставин на Батьківщині — Україні. Христос Господь докорив апостолам за їх зневіру, кажучи: „Чого ви лякаєтесь, маловірні?“ (Мат. 8:26), так в сьогоднішніх часах Христос докорив би тих особам, які сумніваються в перемозі добра над злом. Погляньте на наших Ісповідників-Мучеників Української Помісної Церкви та на Героїв Українського Народу! Хоч ті духовні орли не можуть сьогодні промовляти до нас словами, вони говорять до нас безсмертними ділами. Важкий їм судився шлях, але вони не заломилися і високо несли християнсько-народний прапор. Вони славно закінчили своє тутешнє життя, жертвуючи його за Церкву, за Український Нарід. Вони залишили нам приклад, як постійно за свєю віру та за народну свободу. Вони вмирали як християнські лицарі. Їх героїчна смерть промовляла і буде промовляти по всі часи: Наші Владики, Священники, Сини і Іочки українського народу залишили нам приклад, як остаточно за святу християнську віру та за долю українського народу.

Можливо, дехто думає, що ми, живучи на Вільній Землі Вашингтона, свободі від зайть безбожного комунізму. Іа жаль, так не є. Ворог з-поза залізою заслони не лишає нас, українців, у спокою. Атеїстичний ворог криється під церковно-народною одеждою, щоб ширити в церковних громадах і народних організаціях незгоду і розбрат. Дорогі в Христі! Словами Божественного Спасителя звертаюся до вас з проханням: „Стережіться лежерорів, що приходять до вас в овечій шкурі, а всередині — вовки хижі!“ (Мат. 7:15). Вороги всіми засобами намагаються розбити нашу Церкву і наш народні організації у цьому світі, які голосять гірку правду про переслідування комуністами українських Церков й українського народу.

Будучи обережними перед лежерорками, не забувайте про наших бідних скитальців, які не можуть вернутися на Батьківщину, ані виїхати до З'єднаних Штатів Америки із-за важких недуг та старості. З нагоди Листопадських Днів всі українці повинні причинитися щедрими жертвами в користь бідних скитальців, щоб Український Католицький Комітет міг передати їм поміч.

Дорогі в Христі! Закликаючи вас до милосердя, благаю словами нашого поета Богдана Лепкого:

Хоч ти багатий і свободний нині,
За океаном віднайшов свій рай
Про тих, що ходять в підраній савині,
Не забувай, не забувай.

Не забувайте про душу Божого Слуги, Митрополита Андрія Шептицького, що відійшов у вічність 1-го листопада 1944 року, та всіх Владик Ісповідників Мучеників, всіх Священників і всіх українських Героїв, які віддали своє життя за святу віру й український нарід. Молимо Всевисшнього, щоб закінчив хресну дорогу для нашої Церкви і „волю післяв Україні, щастя і долю дав їй“.

Нехай Боже благословення спочине на всіх вас!

Дано у Філадельфії при Митрополитом Соборі 25 жовтня 1970 р., в Неділю Христа Царя.

† АМВРОЗІЙ, Митрополит

ГОЛОСИ ЧИТАЧІВ

ДО „В УКРАЇНІ І ПРО УКРАЇНУ“

Прочитавши у „Свободі“ інтерв'ю з пані Г. Мухиною п. з. „В Україні й про Україну“, хочу відгукнутися на деякі піднесені нею питання, зокрема про те, що стосується українського руху опору, русифікації і ролі еміграції. Думаю, що коментарі тут потрібні, бо оцінка ситуації в Україні за репетую Г. Мухиною не є вірною, а в деяких випадках і шкідливою.

Галина Мухина пише: „Звичайно, є одиниці, які боліють над сучасною національною кризою в Україні, але тих одиниць, на жаль, дуже мало, до того ж вони задихаються під хвелем модерних „однозначників“.“

Пані Мухина подає цю вістку без будь-яких підстав, базується, мабуть, на того дядька з Галичини, який одержав написаного російською мовою листа від свого сина з Києва, а ту жінку в Харкові, яка вороже ставилася до української мови. Це пані Мухина хоче представити як життєву картину в Україні. Щоб дати бачення до таких виступів, можна навести ряд прикладів, які свідчать про щось інше.

Весною цього року в Донбасі відбувся літературний вечір, на якому виступили поети Іван Дроч і Віталій Коротич. Хоч місцеві офіційні чинники їх перестерігали, щоб не читали довше як по десять хвилин, бо, мовляв, робітники не зацікавлені в українській поезії, робітники заповнили залу, і вечір тривав далеко поза північ. (Песоєва служба ЗП УГВР, 13 червня 1970).

Поява заляжового журналу „Український Вісник“, продовження писання петиції до державних властей з протестами проти арештів, вічний галас у советській пресі про „український буржуазний націоналізм“ — це все свідчить, що рух опору в Україні не охоплює „дуже мало“ осіб. І нарешті взяти оцінку колишнього американського амбасадора в ССР Фойл Д. Коглера в журналі „Ю. С. Ньюс енд Ворлд Ріпорт“ з 19 жовтня ц. р., де він пише: „... кампанія єдності в їхній деприві й критика „буржуазно-націоналістичних тенденцій“ в складових республіках Радянського Союзу показує, що радянські провідники затурбовані“. Якщо пані Мухина вважає себе за людину не фахову а вона до цього признається, то я скорше буду слухати пана Коглера, людину, яка вміє по-фаховому оцінити ситуацію в СССР.

Пані Мухина пише: „Мой заперення, що конституційно офіційною мовою України є мова українська, нікого не переконували“. Тут ясно, чому таке свідчення нікого не переконувало, бо це неправда. Якщо пані Мухина прочитала конституцію УССР, вона побачила б, що ніде там не сказано, що українська мова є конституційна. Це так само стосується конституції СССР. Крапе було б, якби пані Мухина під час поїздки питалася тих „типичних українців“, чому

українська мова не є конституційна.

Пані Мухина далі пише: „І коли на Заході молоді іростаються старших, вважає їх ностіями вимираючої культури, відносять до них грубо й жорстоко, то в Україні зовсім навпаки“. Це, на жаль, правда, бо якби більшість молоді ставилася грубо й жорстоко до своїх „батьків“ на Україні, бо там вони фактично є „досіями вимираючої культури“, може тоді була б українська мова конституційною і може були б якісь політичні права для народу.

Щодо оцінки політичної еміграції зокрема СКВУ, на Україні, то будемо реалістичні: СССР уважає всіх, за винятком т. зв. прогресивних організацій, ворожими, а народ там часто не розрізняє, хто є хто. Казати, що СКВУ є „єдиною не скомпромітованою“ українською установою, досить наївно, бо до СКВУ входять усі „скомпромітовані“ організації. А чим би мали бути „скомпромітовані“ українські установи на еміграції? Це пані Мухина не пояснює.

Далі вона пише: „Я хотіла б підкреслити тільки одне: якщо ми не можемо сприяти тим процесам, які сьогодні кристалізуються в Україні, то принаймні ми не повинні активно в них втручатися“. Тут виринає питання: Що є сприятливим для України? Якщо друкуються захальні матеріали не є сприятливим, то чому пані Мухина цитує із писань Дзюби і Сверстюка? Іншими словами: пані Мухина закликає українську політичну еміграцію (в тому числі всі її фракції), щоб перестала існувати, бо так чи так нічого доброго не робить. Така концепція є по суті фальшивою і досить наївною. Кожна політична еміграція має певні завдання, можуть існувати в ній різні концепції, але це нормальне явище. Самоліквідація політичних установ — це власне те, чого ворог бажає.

Дехто із читачів волів би, щоб статтю пані Мухиною скоротили. Це не є розв'язання наших проблем. Власне треба, щоб існував форум на якому ми могли б дискутувати над цими проблемами. „Замітання під килим“ іншої думки — річ надто шкідлива, така політика закриває двері до вироблення нових політичних концепцій, які нам конче потрібні.

Роман Купчинський
ВІДЗНАЧАЮТЬ ЮВЛЕНІ АКТОРКИ ІРИНИ КОБЗЯР — ЗАЛІСЬКОЇ

Мельбурн. — Після товариської зустрічі з нагоди 25-ліття мистецької праці відомої акторки Ірини Кобзар, Заліської, української глядацької в Австралії масово відідує театральні вистави в її честь і з її участю „Варіант ролі“ А. Бенетті. Вистави цієї перекладної комедії відбулися вже в Мельбурні, Аделаїді і в Сідней. Постановник-режисер С. Заліський, оформлення сцени — В. Цибульський, адміністратор Івж. Я. Гевко.

НА МЕДИЧНІ ТЕМИ

Редагує: д-р Михайло Данилюк

ОТРУСННЯ ОЛИВОМ

Американська медична література, як також шведська, німецька, англійська і японська, звертає щораз більшу увагу на небезпеку отруєння оливом. Якщо тої чи іншої робітник, який займається продукцією речовин, зв'язаних із оливом, не завважує різних заходів щодо контролю випадків або отруйних сполук олива, то це ще далеко не означає, що такої контролю немає. Навпаки, ця діяльність привертає тепер до себе щораз більшу увагу, щоб загрозу отруєння зменшити.

Одним з основних заходів, що в майбутньому збережуть десятки, а то й сотні тисяч людей від гострого і хронічного отруєння оливом, є введення нового роду пального в авт. Теперішня бензина, зокрема для моторів більшої сили, як відомо, має в собі домішку олива, яке в ході праці мотора не зникає, а виділяється разом з іншими продуктами згоряння в повітря. У деяких містах, наприклад в Нью-Йорку, Чикаго, Клівленді, Лос-Анджелесі, вже під сучасну пору концентрація олива в повітрі така висока, що дуже поважно загрожує людському здоров'ю. Нова, без олива бензина, яку почнуть вживати уже цієї осені, до цієї Америки, та нові, достояння до нової бензини автомашин, без сумніву, обіцяють вміст олива в повітрі.

Проте, не лише бензина становить загрозу для людського здоров'я. Велика частка промислових підприємств має тісне пов'язання з оливом. До підприємств, у яких широко вживається олива, належать фабрики, що виробляють фарби, авт. батареї для автомашин та інших двигунів, електричні прилади, електричні та електронні матеріали, печі, холодильники, радіопарати, телевізори та ін. У виробництві фарб, хоч уже знайдено інші до них додатки, олива все ще відіграє важливу роль, і отруїти оливом з фарби дуже легко, як у самому підприємстві, так навіть і у власній хаті.

Отже, працюючи в такого роду підприємствах, в лабораторіях тощо, треба докладно познайомитися з процесом виробництва і з усіма інструкціями-пересторогами щодо охорони від отруєння. Такі інструкції є в кожній фабриці, і вони, згідно з вимогами закону, повинні даватися усім робітникам.

Уживаючи фарби та інші хемічні сполуки вдома, треба уважно прочитувати всі написи на їх опакованні. Якщо вони мають у собі оливу, то найкраще їх зовсім не вживати, а коли це необхідно, то вживати тільки в добре провітрюваних місцях, не намагаючись себе на продовжене вдихання випарів з таких фарб.

Треба звертати увагу на старі фарби в своїх будин-

ти, щоб діти не забавлялися старими мальовничими меблями або іграшками. Важливо це ще й тому, що діти або немовлята мають нахил обгризати їх. Старі фарби в них, бо майже всі вони мають у собі оливу. Пильнуючи будинках, рекомєндується покривати шаром нової фарби без олива. Персональна чистота при всякому контакті з оливом або його сполуками — це необхідність.

Гостре отруєння оливом грапляється рідше, як хронічне, бо для цього треба сложити або нахилитися більшою кількістю олива в свій сполук.

Симптоми гострого отруєння: сильні болі в горлі в долішній частині черепа, блювання, поміняє кількість, іноді параліч окремих м'язів. Коли зразу нема допомоги — поглиблюється судороги, а згодом жертва отруєння втрачає свідомість і впадає в кому, що може привести до смерті.

Хронічне отруєння оливом у дорослих виявляється в ранній стадії помітним загальним зниженням виділення, згодом — сильними болями голови, корчі та болями в долішній частині живота, загальною квалістю, втратою апетиту, швидкою стомлюваністю та частим запамороченням. У дальшому перебігу недуги — сильні болі живота, квалістю окремих груп м'язів, параліч окремих груп м'язів, зокрема розгиначів пахвців, внаслідок чого вони залишаються ступеними у п'ястук. Іноді ціла доля або етопа стає повністю беззальною. На яснах позначається сіра лінія, наче осад олива, зуби стають кволими, шкіра білою. Хворий загрожує здібність концентрації. Дослідження звичайно виявляють помітну анемію, а ретентів кісток в окремих місцях — гіпову лінію накопиченого олива. Аналіз крові і сечі вказує наявність олива. У прогресивному стані ураження цілий організм, зокрема шлунково-кишковий тракт, мозок, кров, кістковий мозок та нерви.

Отруєння оливом з бензином — подібне до загального отруєння, але „блювання, низька температура тіла, обниження тиску крові, білість шкіри і часті запаморочення, зокрема зранку — звичайні явища навіть при не надто сильному отруєнні. Найчастіше трапляється воно у людей, що працюють при бензині, в виробництві, в гаражах, на безвинних станціях.

Особливої профілактики проти цього важкого отруєння нема. Потрібно передусім особливу гігієну, чистоту рук і цілого тіла, частого змивання одягу, яку після праці треба добре прати, уникання праці в замкнених приміщеннях, де можуть бути випари хемікалії з оливом, і коли треба, перевірки у лікаря крові і сечі на вміст олива.

Індустріялі оосередки мають звичайно ще й додаткові інструкції для збереження від цього отруєння. Ця справа гірше виглядає у малих підприємствах, які часто уникають контролю. Небезпеку отруєння оливом не завжди доцільно, і тому статистика, вказує щораз вищі цифри, важких ускладнень, а то й смерті внаслідок цього, отруєння. Лікарський світ державні установи охорони здоров'я актуалізують цю проблематику останніми часами з посиленою енергією.

Залишитися назавжди у Тебе — мою душу, улосну Тебе, вислати до царства духів!...
Одною з наступних вибранок Бетговена, була графіна Ердлі, яку відвідав він у її маєтку на Мадярщині. Там написав два тії, які присвятив графії.

(Далі буде)

Читайте українські книжки і газети, бо часто читання веде до просвітлї, а просвітлї — це сила

Д-р Михайло Купчир

БЕТГОВЕН. „DER HIRNBESEITZER“

(2)

В цьому тестаменті Бетговен відверто розмовляє зі своєю родиною. Щоб належно зрозуміти смутку, який пройнятий тестамент, треба згадати, що Бетговен почав втрачати слух від 1797 р., отже від 27-го року життя, страждаючи водночас від хвороби шлунку. Сам Бетговен писав про це в 1800 р. до свого приятеля Вегенера: „Мій слух слабше від трьох років. Причиною має бути ляс дивна хвороба шлунку, яка в Відні погіршилася. В театрі мушу підходити до самої оркестри, щоб зрозуміти акторів. Високих тівів співу чи інструмента не чую взагалі. Ледве можу зрозуміти, коли хтось тихо до мене говорить,“

— звуки чути, але слів не розумію, а при цьому не перешкоджає крику. Я вже часто проклинав своє життя — але Плутарх навчив мене резигнації. Хочу боритися зі своєю долею, але певно не минути мені хвилини, коли буду почувати себе незалежним від істотию на світі. Я хотів би, щоб ти порозумівся в справі моєї хвороби з д-ром Верінгом.“

Тепер можна краще зрозуміти тестамент мистця. Цей тестамент наводжу в ширших уривках:
„Гейлігенштадт, 6 жовтня, 1802 р.
До моїх братів! О люди, що вважаєте мене відлюдком, упертим і мізантропом, як же несправедливо мене

оуджуйте! Від дитячих літ я був сповнений зичливості, охоти до великих чинів. Не забувайте, що шість років буду мене страждання, погіршене нерозумінням лікарів. Шість років обманюю себе надією на видужання.

„Обдарований в еселим, палким темпераментом, з нахилом до товарищескості, я мусів рано відокремитися й жити в самотності. Хотів я вже погодитися з цим усім, коли нове нещастя — втрата слуху — впадо на мене. Досі не можу перемогти сепіс і сказати людям: говоріть голосніше, я глухий! Ах, як же можу я признатися до втрати чуття, яке повинно бути досконалішим у мене, ніж у інших, і яким я колись володів так досконало, як це рідко трапляється у інших музик! Ох, я цього не стерплю! Вибачте, отже, якщо вас унікаю, тоді коли я радо перебував біля серед вас. Подвійно страждаю з приводу свого нещастя, бо люди мене не розуміють. Для мене нема товариства, узброєного в терпелівість!

немає розмов, немає виними поглядів і думок. Живу як вигнанець.

„Перебуваючи в товаристві не можу виблизити боляні, що люди помітили мою глухоту. Так було і впродовж півріччя, що я його провів на селі. Згідно з порадою розумного лікаря, я мав якнайбільше оберегати і не вислуховувати свій слух, хоча деколи жадний товариства не міг впертися спокуси. Яким же я почував себе прикинем, коли хтось побіч мене чув звуки флейти або свист пастуха, що долітали здалеку, а я нічого не чув! Такі хвилини доводили мене до розпучи, і я малоно не відібрав собі тоді життя.

„Тільки мистецтво здержало мене від цього кроку. Мені здавалося, що я не повинен покидати цього світу, поки не вискажу всього, що в собі чуто. Отже, дивачу до нужденну своєю долею, таку напружену у нуджену, що була-яка дрібниця може мій найбільший настрій обернути на найгірший. Мусітиму узброїтися в терпелівість!

Маю надію, що мого рішення — витримати, доти Парки не перетнуть нитки мого життя — ціно не змінить. Може буде інакше, може ні — я на все готовий.

„Вже на 32-му році життя я змусив стати філософом, — а це нелегке завдання, особливо для мистця. Боже, Ти бачиш мою душу. Ти знаєш, що вона сповнена любови і добрих і я м'їрів. Люди, пам'ятайте, читаючи ці слова, що я несправедливо мене оуджували, а в ещасливі поміж нами хай поштітяться, що знайшли в мені собі рівного, що — не вважаючи на великі перепони — зробив я все, що міг, щоб стати гідною людиною і мистцем...“

„Ведіть ваших дітей до чеснот — тільки вона дає щастя, а не гроші. Говорю на основі досвіду. Тільки чеснота підтримувала мене в нужді, тільки йї і мистецтво завдячую те, що я не закінчив життя самовбивством. Бувайте здорові і любіться взаємно...“

„Спокоїлося — з радістю

вижидаю наближення смерті. Якщо б прийшла, заки успішні висказати все, що в собі чуто, прийшла б — хоча дуже нещасна моя доля — завчасно, і може я прагнув би, щоб прийшла пізніше, але що ж, буду вдячний і тоді — бо чи не позбавить вона мене моїх безупинних страждань? Отже, приходь, коли хочеш, привітаю тебе мучуно! Будуть здорові і не забувайте про мене!“

Як відомо, Бетговен помер через 25 років після написання цього тестаменту, який знішли його друзі по його смерті в старій, спорудженій шафі, разом із розлучним любовним листом, написаним сороклітнім Бетговеном і не висланим до адресата, якою, правдоподібно, була молода берлінка, Амалія Зебальд.

Біля 1810 року Бетговен, який уже кілька разів до цього часу ідеально захокувався, почав вмиювати в себе, що повинен одружитися.

13 ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

Зустріч з Архiepісkопом Кир Гавріілом Букатком в Торонті

Перебуваючи в Канаді, Архiepісkоп українців з Югославії Кир Гаврііл Букатко, загоcтив до Торонтоноськoгo Єпархії о. д-р Р. Давидюк і свого секретаря о. Марка Відвадз. Кілька наших парохій в Торонті й околиці. Окремо відвадз парохію св. Кирила і Методія в Св. Катерині, де с чудова у візантійсько-українському стилі збудована церква, парохом якої є Всес. о. д-р декан М. Комар. 28 травня Виcокoпpеоcвящeний Владика зяв'яє участь в конференції єпархіяльного духовенства, а ввечері того ж дня влаштувало на його честь зустріч з громадянами в залі церкви св. Покрови, господарем якої був о. М. Стефанія. Під час бенкету, Виcокoпpеоcвящeного гостя вітали голова Торонтоноськoгo відділу КУК д-р О. Бойко, голова Г.У. БУК м-р М. Поронюк, представник міської Ради — радний В. Войчук та Владика Кир Ізидор. У програмі ввечері була також коротка мистецька частина. На прохання господаря ввечері та всіх присутніх Владика, який славиться чудовим і мовним голосом, відіграв «Діалог», «Рухливі» і «Владико, Боже». Останню пісню присвятив Владика Кир Ізидору, який відзначив свої іменини і 22-річчя єпископських свячень та єтєрхії Торонтоноськoгo Єпархії. Довготривалі оплески присутніх були нагородою для дорогого гостя.

Преоcвящeний г о в о р и в про українських поселенців у Югославії, де с 38 українських католицьких парохій, 50 священників, 100 сестер, 50 семінарій, які навчаються в Римі. Крім цього є ще два українські єпископи: д-р П. Сегеді з Керестура і д-р Ноаким Гербул для македонців східного обряду. У селах Крижовицької Єпархії українці творять 75 до 83 відсотки населення. Завдяки своїй рідній Церкві українці в Югославії зберегли свою мову і культуру, почувалися невідомою частиною українського народу. Перша еміграція прибула до Югославії здебільша з Лемківщини понад 250 років тому. Достойний Гість розказав про школи землетрусу, відмітив велику допомогу братів з Америки й Канади, та інших країн, де живуть наші люди. «Лік зміднило почуття єдності». Наші люди побачили, що вони не самі, вони відчують, що поряд із «державами», які допомагають жертвам землетрусу, с також «україні з-за океану». Це дуже піднесло наші українські прости. Кількома наворотами Достойний Гість згадав акцію, яку провадив ЗУДАК та згадує відвідини Головного Пресідія УНС Н. Лисогора, який виїздив «добрим опікуном і великим українським дипломатом». Він багато допоміг у налагодженні різних справ з американськими і югославськими чинниками. Допомога потрібна далі. Кожен сотик, який одержується, с точно і докладно записаний і розділений тим, які найбільше допоміг потребують. Відбудова зручних церков, каплиць, парохіальних домів — кожна, згадав Владика про плани побудови американськими українцями

школи і медичного пункту та цюро дякував всім. В наших загальнонаціональних і церковних справах Дорогий Гість дав докладне і вичерпне висноження в справі Патріархату УК-Церкви, кажучи, що українські Єпископи з Югославії перші голосували за конституцію помісної УКЦеркви і за створення Патріархату. У цій справі вони підписали листа до Папи і на цьому становищі вони стоять і будуть стояти. Я мав окрему нагоду поставити кілька питань Дорогому Гостеві, від «Свободи» другого дня, коли загоcтив він до гостинного дому д-ра П. Глибівича. Там у вужчому колі Виcокoпpеоcвящeний Владика висловив свої думки перед членами Головної Управи БУ-ЖК. У розмові на загальні церковні справи Дорогий Гість ще раз підтвердив ставлення Єпископів з Югославії відносно Патріархату УК-Церкви. Владика підкреслює потребу і важливість Архiepісkопських Синодів нашої Церкви, підкреслює брак молодих священників. Бо дарма будувати величаві церкви, якщо не будемо мати достатнього числа священників. Він обіцяє, що деякі молоді священники зможуть приїхати до Канади на священницьку працю. Болить його і літургічна невідомість. Ві с за впровадження до Богослужб української літургійної мови та обстоює повну співпрацю в цій ділянці з нашими братами православними. Переказали мусять бути добрі та ясні. Мова повинна бути чистою літургійною. «Ми, в Югославії, казав Гість, не хочемо нашого діалекту у Богослуженнях, хоч проповіді часто треба говорити місцевим діалектом. Якщо кожна Єпархія матиме свої «порядки», то вийде загальний хаос. Наша єдність і незмінна постава, виразимися й толеранція — забезпечуть нам велику і світлу майбутність», — так закінчив свої братерські слова один з визначніших наших Духовних Провідників, що в обставинах нелегких, гідно і достойно виконує уряд Пастира не тільки над своєю рідною паствою, але с і Примасом Католицької Церкви Югославії. У додатковий виїзд думок та згадку про УНС і його орган «Свободу», Достойний Гість кілька разів згадав про великий вклад праці УНС і зокрема його Головного Пресідія п. Лисогора. Просив поздоровити його і всіх знайомих, а про «Свободу» казав дослівно: «Вона приходить до мене, Читаю її від дошки до дошки. На мою думку — це одиниці найкращий наш український щоденник. Здоровіть головному редактору п. Драгану і всіх співробітників, а всім читачам «Свободи» передайте мій щирий братерський привіт!». Це була мила і незабутня зустріч з Дорогим Гостем, який привів від той частини українського народу, що вже дав і підтримує живе і діє в особливих обставинах, не піддавши ні зв'язку ні любові до своєї Матері України. Можемо бути спокійні і за дальшу її долю, коли та українська вітка має таких духових і національних провідників, як с Іхній Пастир Кир Гаврііл. Багато сил і здоров'я, бажаємо Вам, Владико! На многі і благі Літа!

В. Ділок

Українське православне весілля у Філадельфії



Оксана і Віктор Іделсоні

9-го серпня панство Ніна та Матвій Суржик у Філадельфії віддали заміж свою доню Оксану. Матвій Суржик — це поручник Армії УНР та лицар Ордена Залізного Хреста. Оксана — це студентка коледжу. Вона свідомо українка, яка гордиться цим, пишучи:

«Я щаслива, що добре знаю мову мого великого українського народу, його культуру, географію та дізналася про велику духовну та матеріальну його багатість. Я горда з цього, що належу до великої сім'ї українського героїчного і талановитого народу».

В Українській Православній Катедрі св. Володимира у Філадельфії відбулося вінчання Оксани Суржик з українцем Віктором Іделсоном, який учиться у коледжі на інженерському відділі. Вінчав молодих парох Катедри о. митрат Степан Білак. Співав катедральний хор під диригентурою Петра Куріленка. У черзі за молодими стояли дружки та дружки, а далі свахи і свати. Обряд вінчання відбувся в традиційному українському звичаю.

По обіді в залі на п'ятій вулиці відбулося весільне прийняття. Грали музика Віктора Литвиненка. Тост-майстром був ред. В. Білаш. При вході по українському звичаю батьки благословили молодих хлібом та сіллю. Після цього батько та мати молоді Оксани увійшли на залю. Разом з ними йшли опікуни молодого Софія та Станіслав Фетичі. За ними йшли свахи. За сватами йшли дружки та дружки: сестра молоді Ніна і Михайло Матусь, Христина Маринюк та Ігор Комаровський, Ліда Березина і Джордж Мельник, Павліна Заліська і Піт Престей, Ліда Мекані і Нік Шинкевич, Тереса та Віктор Шаповал. Після них йшли молоді Оксана та Віктор Іделсон із традиційними українськими іконами в руках.

Перед весільним бенкетом помовив о. митрат Степан Білак, парох Православної Катедри. Слово до молодих казав батько Оксани, пор. Матвій Суржик, бажаючи молодим здоров'я, любові та всякого добра. Тішися.

Важливий почин Конференції Централі Українських Молодечих Організацій в ЗСА

Нью-Йорк. — Сумівський журнал «Крилаті» з вересня ц.р. з'являється в рамках Центральної Управи СУМ помістив замітку під назвою «Кличемо всю молодь» в якій запрошує читачів писати свої думки відносно пропозиції Конференції Централі Українських Молодечих Організацій в ЗСА. в Редакційній замітці сказано: «Централа складала прекрасний план, щоб влаштувати спільну імпрезу української молоді, з аиступами різних мистецьких гуртків, у тому й театральних, хорів, оркестрів, конкурсів, спортивних змагань, фестивалів молоді, а що три роки мав би відбуватися, З'являється всієї української молоді з цілого терену Америки.

- Чи забезпечитися, чи ні, порадиється
- знавця забезпечення. Його порада може
- вирішити долю Вапу й Ваших рідних.
- Зверніться до Секретаря або Організатора
- УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ!

Вечір-симпозіум в пошану основоположника кіномистецтва

В рамках поширених сходів 64-го Відділу СУА в Нью-Йорку, що відбулися дня 19-го вересня ц.р. Культурно-освітній реферат цього Відділу влаштував вечір-симпозіум, присвячений Олександрові Довженкові.

Вечір відкрила голова Відділу пані М.Савчук і після привітання присутніх передала його ведення п-ні О.Шур, що координувала доповіді трьох прелегаторів: пав-С.Луцької (Довженко-кіномистець), Л.Воллинець (Довженко-письменник) і Л.Крамарчук (Довженко-людина, мислитель та його становище до соціальних, національних і політичних питань).

Сильветку Довженка, як кіномистця п-ні С.Луцька кинула на канву його калейдоскопної біографії. Він пройшов різноманітний життєвий шлях-від дитини в убогій селянській сім'ї, по черзі учелецько-педагогічну працю, урядничу кар'єру в машині більшовицької бюрократії, дипломатичну службу, журналістичну діяльність-аж до літературно-художньої творчості, що завела його на вершини рідної і світової кінематографії, як автора фільмових сценаріїв, кінорежисера, виховника нових кадрів кіномистецтва, а передусім, як шукача і творця нових мистецьких шляхів та вислову мистецьких задумів за допомогою кінематографічних засобів. Твір, що виник його на ці вершини, це «Земля», фільм, у якому автор показує неперемінність життя й природи.

З нагоди світової виставки в Брюсселі знавці і історики кіномистецтва, вибрани міжнародним бюро дослідів кіноматографії, опублікували двадцять найкращих кінокартин усіх часів. Одною з них була «Земля» Довженка, яка мала великий вплив на світове кіномистецтво, зокрема у Франції, Англії й Японії.

Любов до честого мистецтва, намагання вільно висловити мистецьку правду позбавили Довженка партійного квитка, поведи на вигнання, наразили на гнів Сталіна за заборону повернутися на Україну й друкувати твори. Причиною цих переслідувань була кінокартина «Звенигора», яка ніколи не появилась в першому задумі й хоч здобула признание мистецьких кіл, то була засуджена партією, сценарій до фільму, Тарас Бульба, що ніколи не дійсався реалізації й «Україна в Огні». У цих творах автор після вильоту з партії, і після скінчення поїзду «загірної комуні» став на шлях національного й соціального визволення. Зате твори писані й фільмовані на наказ «Щорс», «Арсенал» не мають вже ні глибини, ні динаміки, притаманної Довженковій, а с більшовицькою макулатурою.

Сучасник і приятель Довженка Ю.Смолич в «Розповіді про неспокій» назвав його титаном праці й подвижником нових ідей, які втілював при допомозі художнього слова й фільму. Довженко й кіномистецтво були органічно пов'язані зі собою й годі було б уявити собі одне без одного.

Довженка-мистця художнього слова характеризувала п-ні Л.Воллинець, як письменника, що відкрив українську прозу після чистих 30-их років своєю повістю-автобіографією «Захарована Десна». Повість перекладена чужими мовами. Свої думки ілюструвала прелегента читанням уривків з «Захарованої Десни», що стала колиською Довженковою мистецької кар'єри.

Характеристики Довженка, людини-мислителя, його становище до соціальних, національних, політичних, вселюдських питань, його візю майбутнього світу, його віру в нове життя на підставі аналізу матеріалів до сценарія «Пісня про море» дала п-ні Крамарчук.

Думки прелегента доповнила п-ні Х.Навроцька, підкреслюючи українськість Довженка, його безмежну любов до України та звертання увагу на одбравність мистця, як карикатуриста, п-ні М.Савчук, згадавши на

конфлікт мистця з Сталіном і гнів диктатора за сценарій «Україна в огні», та проф. Ю.Лавріненко. Віч висловив признание 64-му Відділу СУА за влаштування Довженка окремим вечором, бо мистець багату місця присвятив українській житці, яку звелічус в своїх творах. Друга характеристична риса творів Довженка, це культ добра й любов та віра в людину. Третя риса-це національний характер його творів, добро українського народу, що в сценарії «Україна в огні» доходить до націоналізму й до визову Сталінові, що хоч він був би і Богом і твердив, що України немає, то Довженко не повірив би йому. Четверта риса-це реальність Довженка, що хоч і був вихованим без Бога, проте наперува до нього й вірив, що в майбутньому людство мусить повернутися до свого Творця.

Довженко здобув чільне місце в українській і світовій кінематографії, його сценарії перекладені чужими мовами, японці захоплені ним і створили окрему школу, що вивчав його. Так само французи й англіїці. Заповіт Довженка поховати його серце на Україні виконали 60-тисячники, публікуючи його твори.

У заклічному слові координатор ввечері п-ні О.Шур зачитувала слова англійського кіномистця Робінсона, що під час симпозіуму в Києві у 1969-му році з нагоди 75-ліття Довженка стверджував, що Довженко, як мистець належить не лише українському народові, але й цілому світові.

І таким він залишиться. М.Б.

„Побожня“ В. Стефаніка в Літньому Театрі Розваги в Лігайтоні

Літній Театр Розваги зніс багато на престижі, виставляючи Стефанікову „Побожню“ в 11-го липня. Стефанік передовий наш письменник, був скромною людиною. Ця його шляхетна черта характеру збілася з пам'яті авторів цих рядків таким фрагментом: на прем'єрі його „Землі“ в Колонії, В.Стефанік, викликавши на сцену численну аудиторію-публіку, аворушено дакував поставникові „Землі“ реж. В.Блавацькому. «Ви мене, говорив письменник, виводите в люди». На це відповів йому режисер, не ми а ваша „Земля“ виводить наш театр на ширші обрії театрального мистецтва.

„Побожню“ грала арт. Людмила Сердюкова, ця сама акторка, що грала її на прем'єрі. Це тепер буде майже третина сторіччя тому, напередодні з'єднанні двох передових театрів в Театр ім.І.Тобілевича на Чотирі Молодого Театру „Зграва“ під мист. кер. Володимира Блавацького.

З того часу по сьогодні багатьох немає поміж нами — мист. керівників, авторів „Землі“, „Землі“. Та його „Земля“ залишилася, це немирущий твір, завжди свіжий, що завжди насуває багато роздумів про наш нарід.

Арт. Людмила Сердюкова має вже давно поставлену роллю в змислі створеного нею типу. Усе в неї позначене віртуозністю, на що вказували дуже добре нею схоплені звички простолюди, які були предивно передані помірканим жестом, обмеженою мімікою, рухом, яким підкреслювала характер персонажа не згадуючи викорис-

тання потрібних інтонаційних засобів, яких вимагала ролі. По мову „Побожня“ — найкраща ролі Л.Сердюкової. Цією роллю пані Людмила зробила нам справжній подарунок якраз у свій ювілей. Актори й діячі театр. мистецтва, думаю при співзвучті УККА не пропустять нагоди, щоб в міру своїх спроможностей (після літніх фєрій) відзначити 70-літній ювілей з дня народження заслуженої акторки.

Великим сценічним вмінням поспував арт. Волод. Шапаровський партнер арт. Л. Сердюкової у „Побожній“, який і був постановником цієї знаменитої новели.

Згад. сценічну картину попередило слово арт. В.Карапін, адм. кер. театру, і весела злободенна розповідь арт. В.Шапаровського. На закінчення виступив бандурист Роман Левичук і двома жартівливими піснями. Відомо пісня „Два коліри“ зірвала найбільшу бурю оплесків.

„Побожню“ та вміло до неї додану програму, слід вважати мистецьким ростом Літнього Театру Розваги в Лігайтоні.

Яр.К — нй

Л.ЛУЦЬ
ОЛЬГА
НОБИЛЯНСЬКА

Ціна 80 центів
„СВОБОДА“
81-83 Grand Street
Jersey City, N.J. 07310

Іспит зрілості на Курсах Українознавства СУМ в Гамільтоні

АБІТУРІЄНТИ КУРСІВ УКРАЇНОЗНАВСТВА

ІМ. ТАРАСА Г. ШЕВЧЕНКА

ПРИ ОСЕРЕДКУ СУМ — ГАМІЛЬТОН

1970

Ще додаткових п'ять років важкої систематичної праці учителів Курсів Українознавства при О. СУМ в Гамільтоні, Канада, унікальні повним успіхом. Нових 13 молодих юнаків і юначок здали іспит зрілості (матуру). Хоч іспити зрілості відбувалися попередньо, то Градуційний Бенкет „Червоні Маки“ відбувся вперше. Добра його підготовка і успішне проведення стали подією у житті не тільки О. СУМ, а й усієї Гамільтонської української громади, у якій ті Курси с одиницями. Цього-річні випускники курсів були добре підготовані, про що говорять самі опіки: добре, дуже добре і відмінно. Учителі під проводом директора курсів п-ні К.Онуфрив, Всес. о. Т. Міненко, п. Б. Барана при асистії голови Батьківського Комітету п. Я. Савчука, проіспитувала 23-го травня ц.р. таких абсолютів: Боднарчук Мирон, Голдик Маріяна, Гойда Ірина, Гойда Мирон, Довгань Степан, Кручюк Орієс, Купчик Богдан, Лазар Тереса, Лєсєв Леся, Михайлишин Ірина, Огородник Лариса, Піх Ірина (Брендфорд) і Піх Тарас (Брендфорд). Письмові іспити відбулися вчашіше, на закінчення іспитів і шкільного року, відбулося у суботу 13 червня ц.р. Градуційний Бенкет і заава „Червоні Маки“. У програмі співпра-

Управи Курсів, Батьківського Комітету та з допомогою батьків не було підготоване, щоб належно відзначити цю важливу подію у житті молодих градуцій, яких багато та багато гостей щиро, з ентузіазмом вітали у їхньому парадному марші. Програму цього гарного вечора розпочав молитвою о. Гарасимчук, а дальше промовляв проф. Рослицький і було роздано свідоцтва і до присутніх промовили директори курсів п-ні К. Онуфрив, Всес. о. Т. Міненко, голова ОЖК ЛВУ п-ні Купчик. На кінець відчитано письмові звіти з призначеннями і побажанням дальших успіхів в іспитів. З Сагана. Батькам і учителям за їхню працю і труд гарно українською мовою подякувала найкраща з учениць, Лариса Огородник, не тільки за передачу знання, але і любов до всього, що рідне, українське. Молодь переконана, що через Рідну Школу і Курси Українознавства вона одержала свідоцтва зрілості не для похвал, а нате, щоб уміти й переконано своє знання, а опісля і досвід передавати у праці для своєї української громади. Учителі і батьки раділи, що вони зробили, що тільки зроби могли, щоб молоде покоління відповідно підготувати до громадської праці на славу Бога і добро Українського Народу.

Під миль звуки вальса розпочалися по закінченні бенкету танці, які були гарним і милим відпруженням та насолодою по добре виконаним завданням. Перша цього рода іспитів в Гамільтоні за-лишила не тільки добре і корисне враження, але ще раз яскраво підтвердила, що спільними силами: батьків, нашої церкви, рідної школи і молодечих організацій мусимо змагатися за належне релігійне і національне виховання нашої молоді. Це добре знали і розуміли організатори Рідної Школи і курсів Українознавства. Шкода однак, що не зміг радіти овами свої доволі-ньою праці кол, ентузіаст-вишюкни, довголітній учитель і голова Осередку СУМ сл. п. В. Онуфрив, який передав свої відчуття у вічність. Його працю продовжувала його дружина з повним переконанням, що українська молодь і наша спільнота цього потребують.

За таку працю належить їй і всім учителям наше батьківське і громадське признание і подяка. Багато праці вложено також Батьківським Комітетом та багатьма людьми доброї волі, якими відповідно виховані нашої молоді лежить на серці. Щира подяка також Іспитовій Комісії, яка під проводом визначного успішно-громадського діяча і науковця проф. З. Сагана в товаристві проф. С. Рослицького, перевела іспити. Хай для всіх найкращою подякою буде свідомість, добре виконаного завдання. Молодим абсолюентам-градуантам бажаємо дальших успіхів у їхній життєвій кар'єрі з надією, що одержане знання вони використають для суспільно-громадської праці серед української громади.

Батько — нй

Старші громадяни в Нью-Йорку можуть мати квартирні знижки

Нью-Йорк. — У Нью-Йорку в багатьох винайнятих помешканнях піднесено оплату, так за додаткову аренду оплату. Однак, Міське Управління повідомило, що люди після 65 р. життя можуть мати значні знижки: не платити додаткової аренди і оплати, якщо вони старші від 65 рр., винаймаючи помешкання в будинках, що перебувають під контролею міста. І коли вони не користуються жадними громадськими допомогами, чи федеральною платною. Така особа старшого віку с повинна за-

рік заробляти вище 4500 дол., після відрахування податків, і може бути звільнена від підвищення в оплаті за квартиру, якщо мешканець за оплату перевищує одну третину всього заробітку. Ці привілеї стосуються жителів Нью-Йорку, квартира оплата яких була підвищена з 1-го серпня 1970 р. Зацикавлені можуть телефонувати до „Рент Контроль Офіс“ у: 568-5054, або ж поїхати туди на адресу: 280 Бродвей, кімната 4.100. Будинки знаходяться на розі Чембер вул. і 4-го вул. Св. Готт-у.

Організаційні збори Окружного Комітету УНС в Дітроїті

Від ряду років на початку осінньо-зимового сезону відбуваються по окремих округах організаційні збори УНС. Дотеперішній досвід вказує на доцільність таких зборів, бо вони корисні для округу, а зокрема для УНС і збільшують активність секретарів та організаторів нових членів.

Зміст щорічних зборів в Дітроїті визначався особливим характером. Народи відкрив голова Окружного Комітету УНС Іван Ващук, вітаючи при тому головного представника УНС Йосипа Лисогору, головування радного Євгена Репету та 35 учасників, членів управ відділів УНС.

Інформаційне звітання про організацію нових членів на терені округу зложив Євген Репета, обласний організатор. За його відчитанням в окрузі придано від початку року 278 нових членів. Порівнюючи з іншими районами цей зростаючий налік слід вважати повним успіхом. Тим Округ Дітроїт знайшовся на третьому місці серед інших великих округів. Маючи на увазі повні два місяці до кінця року, Округ Дітроїт задержався на тому рівні, навіть з огляду на те, що в листопаді заплановано курс-семинар, який ще більше поживить організаційну працю.

Запрошений до слова головний представник Йосип Лисогор поділявся з присутніми своїми враженнями, які виникли з посвячення храму св. Покрови Української Православної Церкви. Будову нового храму він уважав за осяг цілої української спільноти в ЗСА, а Православний Громаді в Дітроїті висловив щире признання за довершення цього благородного діла. Також висловив надію, що новостворений при цій парохії Відділ УНСОУ буде розвиватися, бо в нього здорове підґрунтя. (Відділ організував п. В. Дідик, про що була мова в інших числах „Свободи“). Нав'язуючи до звітання п. Репети висловив задоволення з дотеперішнього обслуговування призначення секретарів тих Відділів, що мали в цьому році великий відплив у членстві, себто виплатили грамоти. Вони зуміли організувати стільки нових членів, що покрили втрати навіть з надвишкою. Вірять, що коли Округ в останніх двох місяцях цього року по-

працює солідно — займе передові місця в УНС. Передумовою успіху в організації нових членів є доказати кандидатам у члени, що в УНСОУ забезпечення є дешевше від інших аскураційних компаній.

Д-р А. Слюсарчук, секретар 174-го Відділу УНС на вступі свого реферату сказав, що буде говорити на тему: „Праця секретаря відділу на тлі кліма — Лицею до молоді“. В дійсності зміст його реферату був — краще винагороджувати секретарів та організаторів збоку УНСОУ.

В дискусії, що розвинулася після звітання, і доповіді обговорення справи, що були порушені презентами, а також інші найбільш актуальні. Слово забирали: В. Дідик, інж. Котик, мгр. М. Лукий, М. Кончак, М. Ярема, Д. Кошмільовський, Д. Корбик, В. Терлецький, С. Лесківський, д-р А. Слюсарчук і інші.

У кінцевій точці наради голова І. Ващук пропонував конкретний план, за яким мала б вестися широка організаційна кампанія. Передусім належить наладити постійну пропаганду ідей УНСОУ та користі із забезпечення. Пропагандивні матеріали, що їх видає Головна Екзекутивна УНС не все відповідають місцевим вимогам. Тому її треба розробляти на місці і систематично проводити. На це, очевидно, потрібно фінансових засобів. Згідно з його планом на потрібні фінанси повинні складатися: 20 відсотків з імпрез, що їх влаштовують місцеві УНСОУ, 10 центів річно від кожного члена в Окрузі, що повинні складати всі Відділи та 1 дол. від кожної тисячі нових поліс, що мала б виплачувати Головна Екзекутивна УНС. Також при Окружному Комітеті УНС належить створити референтури молоді й жіноцтва.

Наради закінчилися в пізній вечір. Це передбачували місто голова І. Ващук і касир Д. Кошмільовський. Вони організували вечерю, що її приготували пані: Маруся Базюк, Анна Березюк і Марія Ковалишин.

Цілість наради належить уважати за повний успіх. Маммо всім підставі сподіватися, що Округ Дітроїт до кінця року збільшиться ще на повну сотню нових членів.

В. П.

Зустріч батьків з молоддю

Дня 16-го жовтня 1970 р. відбулася у Ньюарку Н. Дж. в аудиторії школи Св. Івана Христителя цікава зустріч старшого громадянства з молоддю. Молодий існування на терені нашої громади 86-й відділ Союзу Українок з головою п-ю Любою Липчак організував панель на тему: „Українська молодь і проблема довілля“ — очима двох поколінь. Панелістами того вечора були представники двох генерацій — старші та молоді. Учасники панелі пані Ольга Кузьмювич і проф. д-р Володимир Нагірний репрезентували табір старших, а д-р Юрій Савицький, студент Левко Чирівський і студентка Ганна Дидик заступали фронт молодого покоління. Модератором був мгр. О. Олесницький.

Відома річ, що поміж двома нашими генераціями існують протилежності не тільки в думанні, але що найважливіше в оцінці нашої тут дійсності, що нам серед них приходить жити. А також у погляді відносно праці для збереження нашої ідентичності на майбутнє. Треба признати, що взаємна журба за майбутнє України та наше на цій землі існування, були спонукою, що на вечір цей прибуло до школи Св. Івана Христителя понад 150 старших і молоді.

У рефератах на повні ці проблеми висловлені були два погляди, один опертий на емоції, а другий на твердій реальній дійсності. За збереження і розвиток нашої етнонаціональної культури та ідентичності політичної д-р Савицький наголошував твердо та пере-

конливо момент реального підходу! Його опоненти відгукнули більше емоційні принципи. Душею панелю був проф. д-р В. Нагірний.

У дискусії, яка на жаль була короткою, не виявлено належного зрозуміння головним панелістам. Ключовим на цьому вечорі було те, що при постійному та культурному контакті батьків зі своєю молоддю, напевно вдасться досягти бажану ціль, а саме: наша молодь вивчає історію батьківщини їхніх батьків, то є України. Згодом ця наша молодь дозрине до того, щоб віддати Україні та віддати своє життя за її незалежність. Це єдиний шлях до незалежності України. Згодом ця наша молодь дозрине до того, щоб віддати Україні та віддати своє життя за її незалежність. Це єдиний шлях до незалежності України.

В. Качмар

ВІСТАВКА Р. ВАСИ-ЛІШНИНА-ГАРМАША

24 жовтня ц. р. була відкрита в галерії ЛМКлубу в Нью-Йорку виставка графіки, образів і скульптури Романа Василішина-Гармаша. Мистецтво, родом із Чорткова, ветеран Корейської війни, закінчив мистецькі студії в Темпл-університеті і працює в місцевому музеї у Філадельфії. Він належить до професорського збору української мистецької студії у Філадельфії. Його виставка в Нью-Йорку охоплює дерев'яні і дерев'яні, чорні й кольорові, ліногати, офорти, мідрити, рисунки й малюнки різною технікою, як і скульптури, разом 63 експонати. Виставка буде відкрита до 8 листопада включно.

Ірена Феденишин і її маларські праці



Відзначена першою нагородою акварелю „Місячна ніч“ Ірена Феденишин

Не раз вже згадувалося на сторінках „Свободи“ про маларку-мистця Ірену Феденишин, яка, хоч почавши пізно, робила подивудливий поступ в удосконалюванні свого малюнка.

Останні її акварелі чудові своїм спокоєм і лагідністю. Вони діють на глядача погідно-мрійливо, контрастують до її олій — повних розмаху та ярих кольорів.

Ірена Феденишин бере часту участь в різних маларських виставках на нашому терені.

В червні цього року пані Ірена брала участь в кількох виставках. На виставці „Кут мистецького збирача“ одержала вона першу нагороду за акварелю „Місячна ніч“, яка включала і грошеву компенсацію, як окреме визнання. Виставка відбулася в Мейплвуді дня 13 червня під патронатом „Мистецької Галерії Св. Оренджі і Мейплвуд“. Того самого місяця Ірена Феденишин ви-

ставляла свої образи на Мистецькій Виставці в Іст-Оренджі, Оренджі Саміт, Морісвілі, де одержала другу нагороду за акварелю „Буря“, а третю за пастель — акт „Мімі“.

Через липень і серпень образи Ірени Феденишин були виставлені в гостиниці „Сланута“ і виллі „Одеса“ у Вайлдвуді підчас вакаційного часу, де вони дістали признання глядачів. Про це свідчить закуп великого їхнього числа українцями і чужинцями з різних сторін Америки і Канади. Дня 11 жовтня ц. р. пані Ірена знову одержала відзначення за акварелю „Зимовий день“ на виставці в Ірвінгтоні.

Виставка про успіхи Ірени Феденишин на львівських виставках була поміщена у періодичну „Арт Галерію Св. Оренджі і Мейплвуд“ з червня 1970 і в місцевих часописах. Ми всі радіємо її досягненням і бажаємо успіху і на майбутнє.

Н. Н.

Виставка образів Б. Божемського у Кліфтоні

Кліфтон, Н. Дж. — В неділю 18 жовтня ц. р. мистецтво Божемський улаштував виставку своїх маларських праць у залі ново-збудованої гарної церкви св. Вознесіння в Кліфтоні, Н. Дж. Виставка тішилась надзвичайним успіхом, бо її відвідало понад 600 людей. Чимало образів продано, що є рідкістю, бо маларство — гіркий шлях, по якому ступають ентузіасти-фанатики. Між захопленими глядачами були й оо. проповіді: Артем Селеня з Ірвінгтону з панімакою, та парох нашої церкви св. Вознесіння, о. Т. Форестіт різнож із панімакою. Треба сказати, що виставку відвідали не тільки парафіяни, але й чужинці з околиці. Мимоходом кажучи, автор цих рядків ледве пізнав маестра Божемського після 16-ти років небажання. Коби наш Кліфтон став щасливим переломним етапом на дальшому мистецькому шляху Богдана Божемського.

Крім виставки маларських образів Божемського, на ш

гуцул Іван Лелет улаштував свою виставку гуцульських виробів. Треба сказати, що Іван Лелет має одну з найбагатших збірок речей з Гуцульщини, що сягає в сотні. В короткій нотатці не можна списати всього того його багатства з Гуцульщини. Різні одяги від голови до ступ, килими й чудові інкрустовані вироби, сам Іван Лелет підкожак в гуцульському строї і Вам здавалося, що ви попали до Космача чи якоїсь іншої місцевості на Гуцульщині. Придбав і дуже гарну виконану в Англії, карту Гуцульщини. Вона справді виконана чудово, і було б добре, щоб автор поділяв за таку карту цілої Галичини. Властник такої багаті збірки задумував розділити цю колекцію по музеях. Експонати не були за продаж. Він зберігає їх для музеїв. Треба напевно подивитися, як можна було однієї людини придбати таке багатство, а тепер його паріотизм диктує йому зберегти це для майбутніх поколінь.

(пак)

Конгрес Манітобської Мозаїки рекомендує „етнічні університети“

Вінніпег (Я.) — „Конгрес Манітобської Мозаїки“, що відбувся в днях 12-17 жовтня ц. р. в Вінніпегі з у частю представників українських Церков, громадських і культурно-наукових установ та широкого громадянства закінчився схваленням резолюцій, що заторкують справи допомоги різним етнічним групам у їхній праці над само-збереженням та збереженням їхніх мов і культур. Одною з цілей Конгресу було зайняти становище до звітання Королівської Комісії для справ двокультурності й двокультурності Канади. В цій справі одностайною резолюцією Конгрес не тільки прийняв усі 16 рекомендацій цієї Комісії з четвертого тому, але доповнив їхню імплементацію (здійснення) усім урядовим чинником країни. Тому, що сам Конгрес відбувався під патронатом федерального й провінційного уряду, а також тому, що Комісія в своїх рекомендаціях заторкувала компетенції цих двох урядів, треба вважати цю резолюцію Конгресу Манітобської Мозаїки за важливий крок

уперед у справі офіційного здійснення поодиноких зусиль Б. В. Остання резолюція Конгресу торкалася загального затвердження рекомендацій поодиноких семінарів і осердечних праць Конгресу з тим, що відповідні уряди мали б простудувати ці рекомендації, а описати їх здійснювати. Для українського населення Манітоби важливі з цього погляду дві рекомендації конгресових семінарів. Перша з них, що вийшла з семінара під головуванням пані Д. Білаш, докучає обом урядам розглянути можливість створення „етнічних федеральних університетів“ на кошті федерального й провінційного урядів. Друга резолюція вийшла з трьох семінарів, очолюваних проф. Др. Матієсоном, д-ром Б. Білашем і о. Семичем: вона рекомендує змішану Манітобську конституцію в дусі рекомендацій проф. Я. Рудницького з першого тому звітання Б. В. у справі легалізації т. зв. обласних (регіональних) мов у Манітобі, в тому німеччій у української, де вони творять 10% населення.

3 культурного життя українців в Ровд Айленді

3-го травня о год. 3-й по полудні в парохіальній домі Української Католицької Церкви св. Михайла у Вунсакет відбувся показ сучасної жіночої моди. Ми же бачили, як сучасна модна сукня при декількох додатках українських декоративних елементів, як вишивка, гафт, міні-юторні коралки йтп., прибрала на естетичний вартість. Вона ставала мистецьким твором, милим для нашого оточення. У всіх життєвих умовах хочемо бачити жіночі в естетичній гармонії з життєвим побутем, який так часто міниться, від пір року починаючи на товариському і професійному житті кінчаючи.

Мабуть так думала п. Мотря Головіська, коли вона рішала посвятити безітересно стільки життєвих часу на підготовку імпрези. Треба підкреслити, що вишукані сукні й відповідно дібрані та розміщені українські декоративні елементи були ділом місцевих панів, з одним вишуком: сукні п. Клофас і її дочки-школярки Ліди були ділом п. Клофас, але всі вишивки і декоративні, опера на народних мотивах, були ділом рук її батька, п. д-р. Фікса, який свої емеральтні роки змінив переводити з голкою, ниткою і полотном в руках.

Пакз-демонстрація тривала коло двох годин. П. Головіська до кожного моделю сукні подавала фахові пояснення, які були викладені, йлюстровані демонстраціями. Не трудно собі уявити кількість продемонстрованого матеріалу, коли пані мусили змінити одяг по кілька разів. Вік, моделюючи, що взяли на себе обов'язок демонструвати, був різний. Задаю, для орієнтації, що наймолодшим був у вишуканій сорочці в недільному одязі понадтрирічний вичок п. д-р. Юз'я. Майже кожна група віку, яка вимагала деяких окремішностей у фасоні, кращі і роді матеріалів та вишуканості декоративних деталей, була репрезентована з грацією відповідними моделями. Публіка, серед якої бачили ми чужинців, наших приятелів, не скривала свого подиву, підкреслюючи, як, часом вдалося б, дрібний естетично-декоративний детал, піднести ужитково-мистецької вартості одягу.

Музичне тло, ввесь час показу, викона „піяно“, на концертному акордеоні Аллек Худолі, який, хоч 13-літній, має за собою понад шість років музичного шкolenня й досвід. В половині показу виступила наймолодша танцювальна група, яку навчала п. Т. Денік. Група, в національних одягах, гарно запрентувалася своїм виглядом, і виконанням танців. Слід відмітити труд п. Ірени Ганушевської, яка взяла на себе обов'язки координації людських і матеріальних та „ідейних“ елементів імпрези, в якій п. Мотря Головіська могла зарекомендувати свій талант для духовної користі глядачів і слухачів. Імпреза мала матеріальну ціль: зібрати гро-

ші на покриття коштів відновлення підпоровної галі, щоб зустрічі парохії з різними святоцніми і товаришескими нагод могли відбуватися в мильних умовах. В тій справі є повага співпраця нашого о. пароха.

Слід відмітити безітересовну готовість п. Талесі Кузми включитися до співпраці в кожну конструктивну ціль, коли заходить потреба. Кабу і солодке приготували безітересовно пані, які самі, або їхні діти, брали участь в імпрезі. Осб пані, учениці й діти, які моделювали і, не жалюючи труду, по кілька разів змінювали сукні; без них не було б успішної імпрези. Осб вони: Г. Білаш, Даша Писарів, Ірена Клофас, М. Сорока, І. Довгань, І. Писарів-Романеті, Таїса Кузьма, Оля Кунь, Марта Кизик, Таїса Денік, Галія Білаш-молодша, Ліда Денік, Олена Ганушевська, Лідуся Клофас, Шарон Пригода; наймолодші: Лідуся Кузьма, Оріс Ганушевська, Соня Коропей, Оля Кручовська, Ліда Денік, Орест Кузьма, Каріна, Ельгардо.

Кружок „Рідна школа“ при Українській Католицькій Парохії у Вунсакет поставив собі ціллю об'єднати дітей українського походження в різних місцевостях невеликого стейту, для навчання релігії в нашому обряді та для вивчення нашої азбуки і писем, основ нашої культури і нашого історичного минулого. Наші діти тут є з різних шкіл і різного віку та на різному рівні знання української мови.

В рамках такого підходу кілька панів випрацювали відповідну програму, а її виконання поділили поміж собою, щоб краще розвивали взаємний контакт і розуміння поміж старшими парохіянами, молодшими й наймолодшими, час-до-часу пані влаштовують при різних нагодах сценічні виступи дітей. Щоб впровадити свіжі моменти в гуртове життя парохіальної спільноти, „Кружок“ вдалося запросити на гостинний виступ відомий танцювальний ансамбль „Веселка“ з Нью Гейвену, Конн., під дирекцією п. Василія Гіни.

У програмі імпрези виконано танки: 1. Женці — подільський танець-імпрізація у виконанні цілої групи, 2. Гуцульський танець, 3. „Веселка“ — козацький танець, 4. Катерина, 5. Аркан, 6. Веснянка, у виконанні цілого ансамблю залишила на довод неабияке враження. Слід відмітити, що в ансамблі беруть участь чотири генерації українців.

Після закінчення офіційної частини п. Василь Гіна не пожалів часу і труду, щоб пригласити практиці місцевої танцювальної групи і подати ряд цінних і фахових порад. Це причинилося до інтересивної праці над вже вивченими танками, і захопило до вивчення ще інших творів нашої народної хореографії. Пан Гіна постійно дбав про свій досвід, щоб після одних поколінь, ступали другі, втримуючи тяглість нашої культурної праці.

Вол. Д. - к

Сесія УВАН пам'яті Ол. Григоровича

Вінніпег. В п'ятницю 3-го липня відбулася в приміщенні „Дому Науки“ жалюба сесія УВАН, присвячена пам'яті члена співробітника Академії, сл. п. Олексі Григоровича який помер у Гамільтоні 24 червня 1970 р. на 77 році життя. Сесію відкрив і провів наю президент УВАН у Канаді д-р М. Мандрич. Доповідь про спочилого як відомого культурного працівника й видатного українського лексикографа дав проф. Я. Рудницький. Він окремо підкреслював заслуги сл. п. Григоровича в розшуках й виданні зразкового каталогу термінологічних словників Всеукраїнської Академії Наук — УВАН у Києві, мікрофільмування поодиноких випусків та збирання матеріалів для ботанічного слов-

ника української мови, над чим він працював від кінця життя. Покійний дуже живо цікавився етимологічним словником української мови. Згідно з бажанням покійного замість квіт на могилу Родина проголосила збірку на цей словник. Досі вплинуло: 67.50 дол. із збірки на поминках (переслав інж. М. Селешко, 13 дол. від співробітників сина Андрія в Торонті (переслав п. М. Липовський), 25 дол. від С. Пойра в Едмонті, 10 дол. від д-ра В. Кисілевського в Оттаві й 10 дол. від П. Палюка. Встановлення з місця і одноклассичному мовчанкою вшановано наприкінці сесії пам'ять Ол. Григоровича, після Якова Крета одного з найстарших українських лексикографів у Канаді. (ОУПС)

ПРИНСТОНСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ МАТИМЕ в цьому фінансовому році 2 мільйони 400 тис. доларів дефіциту. Пристонський університет в Нью Джерзі, як і багато інших університетів і коледжів, має тепер значні фінансові труднощі. Великий дефіцит викликаний зменшенням державних дотацій, пожертв від фундацій і різким збільшенням андатків за останні два роки.

Українці Монреалю у поході за патріархат

В дні 4 жовтня, в першу річницю Архирейського Синоду владик УКЦеркви в Римі, вірні члени семи українських католицьких церков великого Монреалю відбули День Помісної УКЦ. Церкві молитовним походом і Архирейським Богослуженням в ораторії св. Йосифа, приміщенні в поло-вині гори при „Маунт Рояль“. Хрести, хоругви, національні прапори, організована мо-лодь, ветеранські організації, організоване жіноцтво, членство багатьох організацій і церковних громад, поміж накралювання дощу, пройшли організовано знизу майже до верху гори, до найвищого приміщення Ораторії, і заповнили понад тристичну церкву. Владика Ісидор Воронецький і Ніль Саварин при співдії десяти священників, між ними о. д-ра Гевеска, ЧВБ, з Оттави і о. Лева Чайки з далекого на півночі Валь Дору, відслужили Архирейську Службу Богу. От прот. А. Цимбалістий сповняв обов'язки господаря. Гарну проповідь в дусі помісності й історичного значення ваги самоуправління в Східних Церквах вголосив Владика Ісидор. От д-р Гавліч поінформовав гостей французькою мовою

про нашу Церкву, обряд, духовну спадщину і традиції та про теперішній організаційний стан нашої Церкви і змагання за патріархальний устрій. От д-р І. Мотчак передав історичний перебіг в етапах розвитку УКЦеркви та сказав про життєву потребу самобутності. Д-р М. Кушпет з Торонто зачитав доповідь від Координаційного Комітету і Красної Ради за здійснення постанов Архирейського Синоду в Римі, а інж. Я. Чолій зачитав заяву в імені вірних до Папи Павла 6-го про затвердження тих постанов. Тепер збирають, особисті підписи вірних під заявою, і перешлють їх Папі Павлові 6-му.

Після Богослуження в залі під Церквою Успіння Богоматері на Розмонті відбувся обід-зустріч представників організованого життя з Владиками і оцями. Пряхід із збірки і зустрічі в сумі понад 2,000 дол. буде пересланий Верховному Архирейському синоду, якому тоді ж надіслано телеграму-привіт із заповінення наших молитов і моральної та матеріальної допомоги.

Понадینهць Дмитро, місто голова і орган, рефер. К. ту за Патріархат

День Матері в Дербі, в Англії

Неділя 7-го червня, — гарний день. Парки і надбережжя річок повні людей, які вийшли цюби побути на лоні природи. Ідемо дорогами Дербішир, щоб бути на святі Матері.

Спішно і неспівні, як мешканці Дербі схотять жертвувати годинкою свого часу, для свята. Ми ідемо, бо знаємо, що за цю справу піднялися сумки з місцевого Осередку СУМ-у. На здивування всіх зала заповнилася, і то лише з 10-хвилинним запізненням почалося Свято Матері.

Шкілля молоді спільно відспівала пісню „О споминах нас Діво, Маріє“. Потім чергувалися малі декламації. Вкінці всі підієли присутнім матеріям квіти та дитячі поцілунки. На авансцену вийшла Слава Гринюк і мильним голосом розпочала доповідь — рециталі, короткими підтримками маларської мистецтва малувала постать матері в уяві. Куртина розсувається, бачимо хатину, а перед хатою на осолоні сидить молода матір, яка горює, неспить, та любить своїм сином-немовлятком. Образ дієсно гідний пензля великого майстра. Куртина закривається, а Слава Гринюк широкими словами малувала в нашій уяві образи наших матерей. І знову занавіть розсувається і видно матір вже з кількарічним сином. Вона йому розказує казочки, або читас в книжечці про славне наше минуле, повне героїзму і посяти. І багатьом із нас стали перед очима картини з рідних земель, ми оцінили поспіт наших найдорожчих матерей. В третій з черги сцені показали нам вже старшу жінку — матір, до якої підходить молодий син і просить благословення на святе діло в бій і вій. Важко матері, вона сама, чоловік згинув під час Визвольних Змагань, але вона свідомо того, що навіть одиниця не має права залишитися тоді, коли кличе

до добра справи — визволення Батьківщини. Спостерігаючи цілу акцію на сцені із запертим віддыхом. Мати вийшла шаблом із піснями. За сценою чути босву маршову пісню, немає часу на довге прощання, короткі шпирі обійми і син вже в дорозі до щастя і волі.

Під гук далеких гармат занавіть закривається, а паратор — Слава Гринюк розказує, що в той час діялося на нашій Батьківщині. Села і містечка включно з столицю золотозерном Кіровою кілька разів переходили з рук налізників. Мати терпеливо чекає, серце її віщує, що вона побачить свого сина. Чути пісню, із відданим сеним еспіт — підбігає її син. Голова забитована, видно сліди крові з ран. Мати рада, що син живий повернувся до неї.

Сцена закінчується, а на сцену просять пані Федорішину, голову місцевого Гуртка ОУЖ, де її передали буткет квітів, який призначений для всіх тих матерей на рідних землях, що їхні сина і дочки або згинули в боротьбі за волю України, або по застаннях.

Свято закінчилося. На обличчях багатьох видно те, що кілька хвилин були таємно зворушення. Бачимо також, що всі відволени успішною програмою, яка була довгою, але за те так промовистою. Треба бути адекватним молодим сумівкам за виконання бездоганної програми. Славі Гринюк — за адале керування програмою та рівнож змілу рециталію. Маріїці Пастернак за виконання ролі Матері, Ліді Деремедзі за родю сина. Не можна поминути і Палуску Ониськовича, який своїм поведженням на сцені викликав признання публіки.

Виконання програми відбулося при виключній обсяді та ініціативі молодих діячів сумівків, що дає заоруч творчої праці і надалі.

Мирон Сатур

У Намбодні згинули з рук комуністів знову 2 американські журналісти

Пномпень. — На шляху за яких 20 миль на південь від столиці Камбоджі Пномпеню знайдено тіла двох американських журналістів, 28-річного Джесса Франка Броша і 32-річного Кючі Савана, обидва працювали в агенції Юнайтед Пресс Інтернешнел в Пномпені. Вони лежали постріляні на шляху, а недалеко стояло їхнє розбите невелике авто. Та подія сталася недалеко від міста, на якому 31 травня ц. р. комуністи вбили двох американських кореспондентів радіостанції Колумбія Бродкестінг Систем та американського Інституту фотографів. Загалом в Камбоджі комуністи вбили сім кореспондентів з різних вілньх країн. 17 дальших журналістів очини-

лися в комуністичних руках і той факт, що комуністи нічого не виявляють про їх долю, насуває підозру, що дехто з них уже не живе.

УКРАЇНСЬКИЙ КИЛИМ ІЗ ЗОБРАЖЕННЯМ МОСКВИ

У прославленій народній виробній Решетилівці на Полтавщині зіткнули килим розміром в понад 60 квадратних метрів і відіслали його до Пакистану. Як повідомля „Радянська Україна“, килим замовило міністерство закордонних справ ССРС, на ньому зображено Москву з Кремлем. Також і сама решетилівська фабрика художніх виробів посилає килим — ім. Кларі Цетліс, комуністки з Німеччини.

проживши 78 років.
 Н відбувся 17-го жовтня 1970 р. в Милівані.
 перем прибути:
 АННА — донька з чоловіком ІВАНОМ і донечкою
 ІВАНКОЮ в Криво
 д-р ПЕТРО і ЯРОСЛАВ — сини
 д-р ОЛЬГА і ГРИНА — сестри
 АНДРИЙКА, ЖЕНЕТА, ДАРІЯ і НАТАЛКА — внуки

Українського Народного Дому
при 142 Друга Авеню в Нью-Йорку, Н. Й.
від години 8:30 вечора
Оркестра під управлінням Ірени Бієкув
Виступ Молодих Талантів.
Вступний квиток для Української Молоді і нею впроваджен-
их дітей. **ВСТУП ДВА ДОЛЛАРИ**

Монументальний твір, рекомендується бібліотекам, книголюбам, мовникам, музикантам, хористам і любителям культурних надбань.

Ціна 12.00 дол. за том. Замовлення і належність шліть до:

"SVOBODA"

81-83 Grand Street Jersey City, N.J. 07303

проживши 78 років.
 Н відбувся 17-го жовтня 1970 р. в Милівані.
 перем прибути:
 АННА — донька з чоловіком ІВАНОМ і донечкою
 ІВАНКОЮ в Криво
 д-р ПЕТРО і ЯРОСЛАВ — сини
 д-р ОЛЬГА і ГРИНА — сестри
 АНДРИЙКА, ЖЕНЕТА, ДАРІЯ і НАТАЛКА — внуки

Українського Народного Дому
при 142 Друга Авеню в Нью-Йорку, Н. Й.
від години 8:30 вечора
Оркестра під управлінням Ірени Бієкув
Виступ Молодих Талантів.
Вступний квиток для Української Молоді і нею впроваджен-
их дітей. **ВСТУП ДВА ДОЛЛАРИ**

Монументальний твір, рекомендується бібліотекам, книголюбам, мовникам, музикантам, хористам і любителям культурних надбань.

Ціна 12.00 дол. за том. Замовлення і належність шліть до:

"SVOBODA"

81-83 Grand Street Jersey City, N.J. 07303

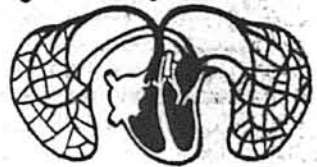
проживши 78 років.
 Н відбувся 17-го жовтня 1970 р. в Милівані.
 перем прибути:
 АННА — донька з чоловіком ІВАНОМ і донечкою
 ІВАНКОЮ в Криво
 д-р ПЕТРО і ЯРОСЛАВ — сини
 д-р ОЛЬГА і ГРИНА — сестри
 АНДРИЙКА, ЖЕНЕТА, ДАРІЯ і НАТАЛКА — внуки



Д-р Михайло Данилюк

НА МЕДИЧНІ ТЕМИ

ЛІКАРСЬКИЙ ДОВІДНИК



Вступне слово

I. Щоденне життя:

Родина і дім. Праця. Відпочинок. Медична опіка.

II. Здоров'я і харчування:

Загальні відомості. Людська вага. Харчі в калоріях. Вітаміни і мінерали.

III. Отруйні речовини:

Отруєння харчами. Отруєння хімікатами. Отруєння медикаментами.

IV. Алергія:

Загальні відомості. Медикаменти. Косметика. Хімікати. Тварини. Алергія до харчів. Сінна гарячка. Бронхіальна астма.

V. Про пістряк

VI. Інфекційні хвороби:

Загальні відомості. Дитячі недуги: кір, вітряна віспа, коклюш, дифтерія, шкарлатина. Ревматична гарячка. Септичні інфекції. Інфекційний гепатит. Інфекційна мононуклеоза. Туберкульоз. Дизентерія. Маларія. Правець. Поліомієліт. Грибкові інфекції. Таблиця імунізацій.

VII. Хвороби крові:

Загальні відомості. Анемія: анемія внаслідок утрати крові, анемія внаслідок зниження крові, анемія внаслідок поганого засвоєння речовин. Лейкемія. Важливі симптоми.

VIII. Хвороби серця і судин:

Загальні відомості. Вроджені вади серця. Ангін пекторіс (стенокардія). Серцевий удар (інфаркт). Серцевий набряк (набути вади серця). Гіпертонія. Артеріо-і атеросклероз. Бюргерова хвороба. Жиліжки. Антикоагулянти. Важливі симптоми.

IX. Хвороби органів дихання:

Загальні відомості. Звичайна застуда. Запалення гланд (мигдалики). Запалення гортані. Бронхіт. Запалення легень. Емфізема. Бронхіальна астма. Пістряк легень. Важливі симптоми.

X. Хвороби органів травлення:

Загальні відомості. Пухлини (новотвори). Хвороби стравоходу. Прорив у діафрагмі. Гастрит. Виразка шлунка і дванадцятипалої кишки. Шлунково-кишкові розлади. Хронічні ентерити. Алкоголізм. "Нестерпність". Запалення грубої (товстої) кишки. Кров із прямої кишки. Дивертикулізація. Кишкові затвердіння. Хвороби печінки. Жовче камінь. Хвороби підшлункової залози. Дієти: шлункова дієта, печінкова дієта. Важливі симптоми.

XI. Хвороби сечових органів:

Загальні відомості. Пістряк нирки. Інфекції нирок. Запалення сечового міхура. Папіломи сечового міхура. Прорив (обсесія) сечового міхура. Ниркова камінь. Хвороби простати (передміхурової залози). Важливі симптоми.

XII. Хвороби залоз внутрішньої секреції:

Загальні відомості. Діабет (цукриця). Недуги щитовидної залози. Клімактеричні недовомогання.

XIII. Хвороби нервової системи:

Загальні відомості. Болі голови. Мігрень. Запаморочення. Епілепсія. Соматичні удари. Удар мозку. Невралгія. Психіологічні розлади. Деяко про психічні розлади. Органічні синдромы мозку. Психічні синдромы мозку. Психози. Невроз. Розлад особистості.

XIV. Деякі хвороби органів чуття:

Загальні відомості. Хвороби ока. Хвороби вуха.

XV. Хвороби кістки, м'язів і споріднених тканин:

Ревматичні хвороби: ревматичний артрит, дегенеративний артрит, подагра, запалення м'язів і споріднених тканин, бурсит, лікування ревматичних недуг. Недуги довшньої частини хребта. Ушкодження кісток і суглобів. Герній.

XVI. Хвороби шкіри і зовнішніх залоз:

Шкірні висипки та екзема. Новотвори шкіри. Попарення шкіри. Пістряк молочної залози.

XVII. Домашня аптечка

Англо-український медичний словник

Ціна 15.00 дол. з пересилкою

Добрий папір — тверда обкладинка.

Замовлення і належність ТІЛЬКИ ЧЕКАМИ або ПОШТОВИМИ ПЕРЕКАЗАМИ (М. О.) слати:

СВОБОДА

81-83 GRAND STREET
JERSEY CITY, N.J. 07303

ПЕРЕДВИБОРЧА КАМПАНІЯ ПРЕЗИДЕНТА НІКСОНА І ЙОГО ДРУЖИНИ



У виборчій кампанії, що її переводив президент Річард М. Ніксон, брала участь також його дружина за кандидатурою пані Ленори Ромні (посередній за панне Ніксон). З правого боку през. Ніксон під



Ніксон під час своєї поїздки по дев'яти стейтах ЗСА в Пет. На фото зліва: пані Ніксон веде в Дітроїт кампанію за кандидатурою пані Ленори Ромні (посередній за панне Ніксон). З правого боку през. Ніксон під

Дар Українському Воєнному Інвалідові!

Традиційним звичаєм і в глибокому почутті журби про тих, що у збройній боротьбі за волю України втратили здоров'я та цілком, або частинно здібність до праці, звертаємося до українського громадянства з гарячим проханням і цього року скласти щедрі пожертви у листопадовій збірці на Дар Воєнному Інвалідові.

Під опікою Суспільної Служби Комбатантів є ще тепер майже 400 воєнних інвалідів, немінних кол. Українських воєнних та вділ і сиріт по них, які ждуть нашої допомоги.

У минулорічній листопадовій збірці українська громада в ЗСА зложила на благодійну ціль допомоги українським воєнним інвалідам 15,814.71 доларів, з чого вже розділено 13,664.91 дол.

Сподіваємося, що доля і недоля наших інвалідів — колишніх українських воєнних — й далі не перестане бути голосом совісті та найбільшою турботою нашої спільноти у вільному світі.

ЗА СУСПІЛЬНУ СЛУЖБУ КОМБАТАНТІВ:

Стефан Мазурек, Б-во к. В. 1 УД УНА, заст. голови, Іван Поритко, ОБВУА, голова, Стефан Конрад, ОБВУА, секретар, Іван Данілюк, Б-во УСС, Стефан Гула-Шеремета, Об. к. В. УПА, Михайло Ковальчук, Т-во к. В. УПА, Роман Стеблій, Б-во к. В. УД УНА, Микола Теслевич, Т-во СВУР, Марія Величко, УВК.

В Нью Йорку відбулися величаві

(Закінчення зі стор. 1-01)

год. 6-й пополуни в залі Стайвезант гай скул Листопадова Академія. Серед привітних на залі в перших рядах були ті, які творили Листопадовий зрив, а далі Владика Преосв. Йосиф Шимонюк, духовенство та громада. Американський і український гмини зайняли на фортеп'яні д-р Ігор Соневицький, а всі присутні відповіли. Відкрив академію коротким словом адв. Р. Гутенліч. Привітавши учасників зриву, Владика Посв. Шимонюка та привітавши, він попросив вшанувати пам'ять поляглих героїв того часу одностайним мовчанням. Коротку промову вголосив інж. Ігор Чума. На закінчення першої частини програми пластунки і кий.

Український Американський Республіканський Клуб у виборчій кампанії у Пенсильвенії

УАРК міста Філадельфії справедливо називають українським ветераном американського політичного життя. Заснований майже сорок років тому, цей Клуб був незмінним форумом виступів республіканських кандидатів перед місцевою українською громадою та центром активної діяльності під час виборів. І, не в останню чергу, важливим засобом наших зв'язків з урядовими колами.

З відходом від активної громадської праці таких наших ветеранів, як майор М. Дармопай, — нові люди, в більшості з числа новоприбулих українців та молодшого, вже тут народженого покоління старожителів, перебрали на себе відповідальність за працю Клубу, поширили її терен і розгорнули активність майже півсталею членства.

Провідні члени Клубу адвокат Т. Дармопай та голова Іван Олександрович були кандидатами Республіканської партії до законодавчих палат ЗСА і Пенсильвенії і виказали в переважно неукраїнських за складом населення виборчих дільницях поважні успіхи. У цюгорічних виборах українці Ми-

хайло Кічок висунений кандидатом в повітах Сьюїл та Берк на члена Конгресу ЗСА у Вашингтоні.

У всіх виборах: мажоритарних, губернаторських, президентських, УАРК міста Філадельфії є активною ланкою нашого політичного життя. Керівні члени Клубу є у приятельських відносинах з визначними місцевими республіканськими законодавцями і урядовими стейтс та міста. Через них урядові і політичні кола є постійно поінформовані про цілі й бажання української спільноти.

У цюгорічних виборах УАРК звернувся до громадянства Пенсильвенії, розсилаючи листи, роздаючи листівки, та через оголошення в українських радіодіагонах, із закликом голосувати за наших дієвних приятелів, республіканських кандидатів Реймонда Бродеріка — на губернатора, Ральфа Скалера — на заступника губернатора, Гюга Скатта — на сенатора, Михайла Кічка — на конгресмена (в повітах Сьюїл та Берк) та за цілу листу кандидатів Республіканської партії.

Володимир Білий, заступник голови Клубу

СЕРЕД ВОЯКІВ ЗСА У ВСТАНІ ПОШИРЕНІ наркотики. Офіційно стверджено, що в 1970 році 25 американських воєнних померли внаслідок надмірного користування наркотиками. У цьому році 746 військовиків — наркоманів лікувалися у шпиталях в порівнянні з 527-ма у минулому році. Багато військовиків хворіють та вмирають внаслідок недуг, що їх набралися після послаблення організму наркотиками.

Українці Джерзі Сіті відзначили Листопадовий Зрив

(Закінчення зі стор. 1-01)

Оля Бойко, викликаючи цю біду з „Думки“ із Нью Йорку. разу оплески та похвалу „Молитви“ — спільною декламацією учнів 1 і 2 класу Школи Українознавства, які молитовно склали рученята, коли хор церкви св. Духа і солісти маестро Л. Рейнароча та С. Галас, Т. Манастирська заспівали могутню „Молитву“ з „Запорожця за Дунаєм“. Розпочатий хором національний гімн „Ще не вмерла Україна“ підхопила вся зала. Потім для учасників програми відбулося товарицьке прийняття.

Висліди змагань українських футболістів клубів

„Крилаті“ СУМА Понкері перемогли з рахунком 4:1 дружину „Шемерок“ СК в мистецьких змаганнях Першої Дивізії Німецько-Американського Футбольного Союзу, які відбулися минулої неділі, 1-го листопада в Понкері, Н. Й. Ворота для „Крилатих“ здобули Катинський 3 і Гавран 1.

„Чорноморська Сім“ Ньюарк не закінчила минулорічних мистецьких змагань Фу-



Our door
is
always
open

Each of North Jersey National's 13 offices is an active car purchase financing center in its area. Credit life insurance available if desired. Call us today.

FAST CONFIDENTIAL SERVICE
PAYMENTS TO SUIT YOU
CALL 434-4800

NORTH JERSEY NATIONAL BANK
JERSEY CITY — BAYONNE — HOBOKEN — UNION CITY —
WENHAWKEN — GUTTENBERG — NORTH BERGEN
Member Federal Deposit Insurance Corporation



Любий Тарзане! Ця тепла вода породжує в мому хребті чудове почуття! Я тепер не боюся!

У Нью Йорку відзначили 20-річчя Лікарського Товариства

(Закінчення зі стор. 1-01)

1910 року Українського Лікарського Товариства у Львові, що його першим головою був д-р Е. Озаркевич. У серпні 1917 р. постало Українське Лікарське Товариство у Києві, 25 грудня 1919 року відновлено активну діяльність організовану в Західній Україні лікарів. На медичному факультеті тайного Українського університету у Львові студіювали 200 студентів і той факультет був найкращим з усіх факультетів у тому університеті. У 1956 р. відбувся в Америці перший 3'їзд українських лікарів. Доповідач підкреслює теперішню активну участь українських лікарів в різних політичних, громадських, братських, церковних і наукових наших установах і організаціях. Не зважаючи на приналежність членів УЛТПА до різних ідеологічних таборів — всі єднає понадпартійний патріотизм і вірність своїй професії.

На бенкеті були присутніми репрезентанти: УКА — адв. І. Робертс, НТШ — проф. д-р В. Стецюк, УНСО — ред. А. Драгала, Комітету Об'єднаних Українських Організацій Нью Йорку — адв. Р. Гутенліч, Союзу Українок Америки — д-р Грина Падох, Українського Золотого Хреста — Павлина Різник, Т-ва Українських Інженерів Америки — інж. С. Процюк, ООЧСУ — інж. М. Семанішні, ОДВУ — Р. Шрамко, СУМА — С. Гановський, СУСТА — Квітка Семанішні, п. Федун, Христа Лукомська. З посеред численних наслідків привітів від різних організацій та окремих осіб відчитав тільки привіт від Верховного Архiepіскопа Кардинала Йосифа Сліпного та згадував привіт від д-ра А. Жуковського і д-ра М. Логазі. — Голова Метрополітанського Відділу УЛТ-ва д-р М. Гук дякував д-рові Б. Шенбучакові за zorganizовування цього ювілею і повідомив про заплановану на найближчий Великодній тиждень прогулянку кораблем на Азорські острови. Письменики-гумористи І. Керницький і М. Понеділок своїми дотепними гуморесками-монологами виповнили мистецьку частину програми. На ювілей прибули лікарі з Канади та із стейтів Ілліной, Огайо, Коннектикат, Нью Джерзі й Пенсильвенії. Бенкет закінчив молитвою о. мітра Данилевич. Після бенкету відбувся бал.

Real Estate
Woodhaven \$31,000
2 РОДИННИЙ, МУРОВАННИЙ 6 і 5 км., опріяний на гарну воду, викінчений підвал, блиск, краник, комунація, церква. Приїждь з винайму від 5 км. апартаменту. Без посередництва. (212) 286-2888

Pracja
MALE
WAXERS
Full time. To work in hospital in Union area. Recent references required. Please call (201) 681-1900 Ask for Mrs. Enderle

Купуйте в підприємстві, які оголошуються в „Свободі“!

Funeral Directors

Theodore WOLININ, Inc.
Директор
Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. 10009
Tel.: GR 5-1437
СОПІДНА ОБСЛУГА

ПЕТРО ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ. Контрольована територія. Модерна каплиця до ужитку ДАРОМ.
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568

SINKOWSKY FUNERAL SERVICE

2844 Westchester Avenue
NEW YORK, N.Y. 10461
Tel.: 863-2475
Директор
НОСІО СЕНКОВСЬКИЙ
Завідує влаштуванням похоронів в каплицях, похованнях в кожній районі міста. Похорони по мінімальних цінах.

КОВАЛЬЧИН FUNERAL HOME

Completely
AIR CONDITIONED
Займається Похоронами в стейті NEW JERSEY. Ціни приступні для всіх. Обслуга чесна й найкраща. У випадку смутку в родині, клієнту, як в день, так і вночі.
WILLIAM F. RASLOWSKY, Manager
129 Grand Street
(cor. Warren Street)
Jersey City, N.J. 07302
HEnderson 4-5131

ТАРЗАН, Ч. 6456. На омі перестас боятися



Тарзане, як щонебудь стелеться медсестрі Наомі, то я оскаржу тебе в П. У. Б. С.!